



HC BIENNE
Sami Kaartinen
au service du club
PAGE 17



L'ÉDITO

PIERRE-ALAIN BRENZIKOFÉR
pabrenzikof@journaldujura.ch

Où le mitage a passé l'âge

En acceptant à la quasi-unanimité le Plan directeur 2030 du canton, le Grand Conseil a compris hier que les belles années du mitage du territoire appartenait définitivement au passé. Le peuple bernois n'avait-il pas déjà avalisé l'initiative sur la protection des terres cultivables? Bon, quand l'ancien directeur de l'Office fédéral de l'environnement Philippe Rochi et ses amis avaient tenté de plafonner la population du pays par le biais de l'initiative ECO-POP, le peuple helvète avait quand même estimé qu'on allait un peu trop loin en matière de protection du paysage. Trop et trop peu, c'est bien connu...

Toujours est-il que cette nouvelle philosophie, plus maçonnière que maçonnique, ne sera pas sans conséquences sur l'espace bâti. Le sol n'étant hélas pas une énergie renouvelable, la fuite en avant n'était tout simplement plus possible. A l'heure des économies, il conviendra néanmoins de prendre acte qu'il est plus facile de construire des tours de 30 étages à Bienne qu'à Chindoin, par exemple. Et que la volonté de vivre – voire de construire – loin des grandes villes et des banlieues glauques n'est pas (encore) une tare en soi. Car, au-delà de ces problèmes de mitage du sol, une autre menace plane sur ces régions décentralisées, stupidement qualifiées de rurales par les aménagistes modernes. Oui, ceux qui sont à la vie en société ce que sont les nouveaux philosophes à la lucidité!

Trop souvent, les premiers cités considèrent que l'existence loin des grands centres constitue le plus grand fléau des sociétés dites modernes. Diantre! si tout le monde vivait dans des cités, la vie serait bien plus simple. Et accessoirement bien moins chère, foi d'aménagistes.

En suivant cette logique cynique, les pouvoirs publics, à différents niveaux, pourraient miser sur la disparition progressive de certaines lignes ferroviaires peu rentables. Sur la suppression pure et simple de ces bus reliant des bourgades décidément bien trop reculées. Les bureaux de poste? Mais le train est déjà en marche! Après tout, il fallait bien profiter pendant qu'il y en a encore quelques-uns... D'ici à ce qu'on remette en cause notre alimentation en eau ou en électricité, il y a un pas que certains stratèges seraient prêts à franchir. Devant pareil tableau, la fin du mitage du territoire fait presque figure d'aimable plaisanterie. Hép! c'est fini, ce blues des périphéries?

Lulzim Hushi de retour sur le banc du FC Moutier

FOOTBALL Lulzim Hushi remplace Thierry Bühler avec effet immédiat à la tête de la première équipe du

FC Moutier, triste 11e de son groupe en 2e ligue inter après le premier tour. L'Albanais de 42 ans, qui a été

limogé en septembre dernier par les SR Delémont, avait déjà dirigé la formation prévôtoise en 2014/15. **PAGE 17**

La clef du Jura bernois, de Perrefitte à La Neuveville



MATTHIEU HOFMANN

MAIRES DU JURA BERNOIS Le maire de La Neuveville Roland Matti a été élu hier soir à la présidence de la Conférence des maires du Jura bernois et du district bilingue de Bienne. Il succède ainsi à Virginie Heyer, la mairesse de Perrefitte. **PAGE 10**



HORLOGERIE
Une smartwatch qui fait aussi ordinateur de vélo
PAGE 3

NIDAU
Un premier roman qui vise à changer le monde
PAGE 4

TRAMELAN
Un pont plus gourmand que prévu
PAGE 7

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 11
Divertissement	PAGE 12
Voix romande	PAGE 19
TV	PAGE 21



ARCHIVES



BIENNE

Les Cartons du cœur lancent un calendrier de l'Avent... inversé

Pour venir en aide aux nécessiteux, les Cartons du cœur invitent la population à participer à une action caritative inédite à Bienne: un calendrier de l'Avent à l'envers. Il s'agit de faire un don par jour de denrées alimentaires ou de produit de première nécessité. **PAGE 4**

BLAISE DROZ



SAINT-IMIER

Le Conseil de ville va terminer l'année en beauté

Avant l'heure des questions et la nomination de son nouveau bureau, le Conseil de ville imérien n'aura que trois points à trancher, dont celui d'une augmentation des travaux d'assainissement des halles au motif que le budget le permet largement. **PAGE 8**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise TÉL. 032 341 18 14
Président: Eric Aellen
 Chers Neuchâtelois(es),
 Quand vous lirez cette voix romande, il ne vous restera que quatre jours avant l'assemblée et le souper de Noël qui se déroulera au Robinet D'Or, à 19h. Dans 25 jours, c'est Noël.
 Le comité et moi-même avons une pensée pour Claude Marti qui est depuis mercredi à l'hôpital de Beaumont. Un coup de fil c'est sympa, une visite aussi.
 A bientôt et bonne semaine à tous. **NA**

CLUB DE JASS ROMAND TÉL. 032 341 95 73
Président: Pierre-André Meister
Assemblée générale
 L'assemblée s'est déroulée vendredi 25 novembre avec une participation de 27 membres. A cette occasion, les membres du club ont applaudi l'arrivée de 16 nouveaux membres. Les finances du club se portent bien, avec une importante augmentation de la fortune.

Résultats de la coupe du président
 1er Jean-Marc 4261 points, 2e Emma 4185 points, 3e Odette 4002 points, 4e Georgette 3997 points et 5e Monique D. 3965 points. Les trois premiers et le dernier du tournoi ont reçu un prix.

Calendrier
 Mardi 6 décembre: chibre, à 19h30, au restaurant Romand.
 Selon la décision prise en AG, toutes les rencontres du 2e mardi sont annulées, y compris celle du mardi 13 décembre.

Tournoi de Noël
 Le tournoi de Noël est prévu le mardi 20 décembre, à 19h30, au restaurant Romand. Au contraire de l'annonce parue le 24 novembre, le tournoi se joue uniquement avec les membres du club. Il sera précédé d'un apéro à 19h. **PAM**

PIPE-CLUB BIENNE WWW.PIPECLUB.CH
Président: Cyrill Mwoth
Un peu de dépôtage et de transpiration première partie
 Notre membre Jean-Robert Dobler de Vicques a participé au récent et mythique marathon de la grosse pomme. Pour nos amis membres et aussi pour les autres lecteurs du JJ (qui ne sont certainement pas nombreux à avoir accompli cet exploit), nous lui avons demandé ses impressions, que vous lirez ci-dessous. Comme quoi, on peut être vice-champion suisse par équipe des fumeurs de pipe et courir des marathons!

Jean-Robert: «Pour le marathon de New-York du dimanche 6 novembre 2016, je suis arrivé 11340e sur environ 55 000 participants dans les temps de 3 heures et 55 minutes. Mon objectif était de courir en-dessous des 4 heures.
 Ce fut une immense joie de courir ce marathon accompagné par un super soleil et d'une température idéale pour courir. J'ai éprouvé une grande émotion au départ avec l'hymne national américain interprété par une chanteuse et un coup de canon pour donner le départ.
 Tout au long du parcours, des milliers de spectateurs et des groupes de musique pour nous encourager. En traversant les avenues célèbres de New-York (Staten Island, Brooklyn, Manhattan, Queens, Bronx) et porté par ce magnifique public, cela provoque des émotions incroyables et profondes.

La suite de l'aventure dans la prochaine voix romande! **Voteur Jean-Pipe**

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE TÉL. 032 365 25 31
Présidente: Rose-Marie Biolley
Anniversaire
 En ce mois de décembre, que tous nos vœux vous accompagnent. Jeannette le 14, et, de son côté le même jour, Béatrice et Emilie le 18.
Fête de Noël
 Elle aura lieu le 10 décembre, à la cabane des jardins familiaux de Mâche. Les organisateurs se réjouissent de vous revoir.
Prochaine assemblée mensuelle
 Elle aura lieu le 14 décembre, au restaurant des 3 Sapins, à 20h.
 Bonne semaine à tous. **Claudine**

BEL AUTOMNE TÉL. 032 331 79 05 / 079 288 76 08
Responsable: Mathey Hélène
 Bonjour à vous toutes et tous,
 N'oubliez pas notre rendez-vous du 6 décembre, au restaurant Romand. Ce sera notre dernière rencontre de l'année 2016.
 Bon Anniversaire à Mary-Louise (9) et Colette (29).
 Grosses bisces à toutes et tous et à bientôt. **HM**

CARTONS DU CŒUR WWW.CARTONSDESCOEUR.BIELBIENNE.CH
Présidente: Anita Kobi, 032 341 22 17
Demain récolte à la Coop
 C'est demain, vendredi 2 décembre, que se tiendra notre prochaine récolte au centre Coop, derrière la gare. Vous pourrez nous remettre des produits alimentaires non périssables tels des pâtes, du café, des biscuits, etc. et des produits d'hygiène (savon, dentifrice, produits de lessive), que nous distribuons ensuite à nos bénéficiaires. Nos acceptons aussi volontiers les bons cumulés. Des tirelles seront également à disposition. D'avance un grand merci à tous.
 Quant aux bénévoles qui se sont annoncés pour aider, soyez punctuels. En cas de doute, le plan peut être consulté sur notre site internet. A vous aussi, déjà un grand merci.
Action ours à la Migros.
 N'hésitez pas à prendre les autocollants pour les ours qu'on vous propose à la Migros et venez les déposer au local. Les cartes pleines seront échangées contre des ours en peluche que nous mettrons comme cadeau de Noël dans les cartons des familles avec enfants. Merci!

Anniversaires de décembre
 Tous nos meilleurs vœux pour un très joyeux anniversaire vont aux membres suivantes: Didi et Suzanne le 7 Hans le 11, Lynda et Francesca le 15, Fadi le 20, Jean, Catherine et Sylvie le 28, Jacqueline S. le 30. Et à tous, belle semaine!
Veronique

VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Prochains matchs
 Vendredi 2, 12, 19, 20h30, au NG-VB - VBC La Chaux-de-Fonds.
 Samedi 3, 12, 19, 20h30, salle ESMA Malleray-BMN92 - VB.
 H1, 18h, au NG-VB - STB Volley.
 Amis et fans de VB, venez soutenir nos équipes à Malleray et au NG. **VER**

CLUB DE SCRABBLE TÉL. 032 331 61 73 / 032 341 18 14
Présidente: Lucette Chouleur
Venez nous rejoindre
 Le scrabble est un grand classique des jeux de lettres qui plaît toujours autant et qui se joue à tout âge. Nous nous retrouvons chaque jeudi de 14h à 16h30 environ pour deux parties, à l'hôtel Dufour, au 1er étage, à Bienne. Un essai vous tente? Alors n'hésitez plus!
 A bientôt **Lucette**

CROSS-CLUB NIDAU WWW.CCNIDAU.CH
Président: Pierre-Louis Wermelle, 032 953 10 46
Carnet gris
 Toute notre sympathie à Frédéric et famille suite au décès de son papa survenu le 21 novembre dans sa 91e année.
Course des pavés de La Neuveville
 Une belle journée de course qui a attiré près de 1500 concurrents, toutes catégories confondues, avec une bonne participation des gens du club. Nordic walking, 8,5km: Daniel 1h17'00. Course des sept lieues, 24km: Olivier 2h12'52, Alexandre 2h13'01, Vincent 2h21'24, Muriel 2h23'16. Contre la montre dames, 6km: Barbara 28'49, Aline 34'03. Contre la montre hommes, 7,5km: Pierre 31'04, Guy 31'34, Henri 42'19, André 45'42. Félicitations et aussi un grand bravo à Célia, Ben et Yael qui ont couru en catégorie enfants.

Souper de Saint-Nicolas
 Entraînez votre estomac pour les fêtes à venir en prenant part au souper de Saint-Nicolas, le mardi 13 décembre, à 19h, au restaurant-pizzeria Merkur à Bienne. Menu à la carte aux frais de charcuterie. Inscription indispensable jusqu'au 8 décembre le mardi soir ou en contactant Pierre-André.

Anniversaire
 Que serait le CCN sans l'ami Heinz? N'oubliez pas de lui faire sa fête le 2 décembre. Meilleurs vœux de bonheur et santé!
Pierlou

FC AURORE WWW.FCAURORE.CH
CP 419 2501 Bienne
Jass-fondue
 Tous gagnants, chacun a eu son plaisir, joueurs ou gourmets et même les organisateurs auront eu leur lot de bonheur. Merci à vos tous pour ce bon et beau moment de partage. Un bon mélange de fondue choisi par l'ami Stefano et bien maîtrisé par nos fidèles tourneurs, Nonno et Ramon, nous a régalié les papilles. A peine terminée de gratter le fond du caquelon et c'est déjà la ferveur du jeu qui prédomine. Quatre tables numérotées sont disposées, tapées inaltissables avec jeux de cartes neufs et c'est parti pour quatre fois douze dames. Tout le monde espérait obtenir les meilleurs cartes dans son jeu et faire le plus de points possible, mais ce n'est pas le cas pour tout le monde. Très concentré, notre copain Raymond ne voyait que les bonnes cartes tombées entre les mains de ses adversaires et ses totaux étaient vite calculés. Dernier ou premier, chaque participant fut récompensé et, une fois de plus, un grand merci à Enzo.

Classement final
 1. Genevand Yves 4132, 2. Carrel Nonno 4102, 3. Ingold Chrigu, 4. Voirat Willy/Vuilleumier Nelly 4006, suite voir sur www.fcaurore.ch. Félicitations à vous et au plaisir pour une prochaine édition. Merci au team buvette pour leur accueil.

Saint-Nicolas
 Le vendredi 9 décembre 2016, dès 18h, à la buvette aux Tilleuls, pour tout un chacun de notre club, sur inscription, indispensable pour une bonne organisation, à notre président Olivier Bourquin (par sms ou WhatsApp au 076 253 83 33). Chers parents nous comptons sur vous et vos enfants aussi.

Le Momo

FC FEVLARD WWW.FCFEVLARD.CH
Président: Klaus Haberla, 032 322 77 20
Mercredi aux serveurs de l'ombre
 Le comité du FC Fevlard tient à remercier sincèrement, pour leur aide précieuse, les parents de nos juniors qui ont mis leur voiture à disposition pour le déplacement de nos plus jeunes lors des matches et tournois. L'aide de Laurent, Alain et Marc a permis au comité junior d'organiser avec succès les cinq tournois E et F de ce tour d'automne.

Nos abonnés Julien, Richard, Miguël et Laurent ne doivent pas être oubliés. Sans eux, nous n'aurions pas la possibilité d'inscrire des équipes en compétition.

Un grand merci aussi à la commune et à ses employés, pour leur travail sur nos terrains de Somprieu qui nous a permis d'avoir des installations au top. Sans oublier Coco pour son dévouement, saison après saison, dans le marquage impeccable des terrains. Toni, Claude-Alain, Pesche, Dieuwertje méritent notre reconnaissance, eux qui assurent l'entretien du site de Somprieu.

La vie de notre société est toujours reliée sur notre site www.fcevlard.ch. C'est Annie qui est en charge de le gérer et d'y publier news et informations utiles à tous, donc merci à toi. Enfin, nos joueurs du club heussé se poursuivent jusqu'au 15 décembre.

Notre gratitude va à tous ces cuisiniers et cuisinières bénévoles qui nous innovent de succulents petits plats. Merli Bruno pour le programme de l'automne 2016. Ce soir, Coco Steinmann vous prépare du jambon au madère. Jeudi prochain, de la langue de bœuf aux câpres préparée par Etienne et Thierry Chappuis est au menu. **Ronald**

AMICALE ROMANDE NIDAU TÉL. 032 331 02 44
Présidente: Anne-Marie Sunier
Echos de notre 24e assemblée générale
 Comme le dit le dictionnaire, on ne change pas une équipe qui gagne. Ceci est vrai car l'année dernière nous étions 15 membres actifs présents lors de l'assemblée et cette année devinez? Nous étions à nouveau 15. Ce qui, à mon avis, résume bien de l'assemblée, le fait de certains de nos membres, cinq personnes s'étant excusées. Après l'ouverture de l'assemblée, notre présidente a demandé une minute de silence en souvenir de quatre de nos membres qui sont partis pour un monde dit meilleur. Nous avons également reçu deux démissions et quatre admissions ce qui porte le nombre d'actifs à 43. Les divers points de l'ordre du jour ont été débattus et approuvés à l'unanimité, dans l'ordre, je cite, le rapport de la présidente, du caissier et de la préposée à la Voix romande et des loyers. Je reviendrai plus en détail sur certains de ces points. Afin que vous ne soyez pas pris de cours, je commence pratiquement par la fin avec une liste d'activités 2017. Voir dans l'ordre quelques modifications qui ont été acceptées. Comme déjà annoncé, la saucisse au marc aura lieu jeudi 16 février, le picnic jeudi 22 juin, notre voyage probablement le mercredi 20 septembre, l'assemblée générale vendredi 24 novembre et nous allons innover en programmant un repas de Noël pour le jeudi 7 décembre. La liste mise à jour vous parviendra lors de notre prochain courrier.

La place m'a été comptée, je reviendrai sur les autres sujets la semaine prochaine. **Suze**

SOF ET SDT ROMANDS TÉL. 032 342 02 94
Président: Michel Lalli
PNC
 La saison du tir aux armes a été comprimée se poursuit. Les entraînements ont lieu tous les lundis de 18h30 à 20h30, jusqu'au début du mois d'avril 2017 dans un stand moderne et sûr.
Licences de tir 2017
 La réglementation a changé. Dès l'année 2017 la licence de tir sera obligatoire pour toutes les personnes qui viendront tirer au stand. Sauf avis contraire des titulaires, les licences existantes seront reconduites. En revanche, la société ne commandera pas de licences pour les tireurs qui n'en ont pas. Veuillez annoncer votre choix au président jusqu'au 15 décembre.

Prochain comité
 Il aura lieu lundi 16 janvier 2017 à 19h30.
Assemblée générale 2017
 Elle se tiendra le mercredi 22 février 2017, à 19h45, au restaurant Zollhaus, à Bienne. Réservez la soirée.
Prochain communiqué
 Le 8 décembre. **JMB**

PÉTANQUE OMEGA WWW.PETAQUOUE.OMEGA.CH
Président: Willy Jeanguenlin, 032 341 90 11
 Namasté,
 La semaine passée, il n'y avait pas grand chose à se mettre sous la dent donc j'ai décidé de passer un week-end sababotique, ce qui m'a fait plus grand bien. Mais cette semaine, faut que je me remette au boulot car il y a de la matière à balancer.
Concours
 Samedi 26, le tournoi de Jass-Pétanque a mis 20 équipes à contribution. Dans l'ensemble des deux compétitions, notre club ne s'en est pas trop mal sorti. Allez donc consulter les classements chez Fanny.
Corvée
 Notre président est quelque peu remonté quand à la participation des membres aux corvées. Mardi passé, il avait annoncé que le samedi 26 il fallait terminer le nettoyage extérieur du bouloleone et seulement trois personnes sont venues donner un coup de main, à savoir R. Sommariva, A. Gogliornella et L. Cappelletti. Un grand merci à eux pour leur engagement.
Le mercredi 7 décembre, le restaurant et le bouloleone fermeront à 19h. En effet, votre comité préférera profiter de vos cotisations pour se faire pêtrer la sous-ventrière lors de son petit gueuleton annuel. Mais non, je déconne...
 En ce mois de décembre, souhaitons un très bon anniversaire à L. Cappelletti le 15, D. Lanz le 7 et E. Lutzack le 14.
 Voilà, c'est tout pour cette semaine. Je vous la souhaite très agréable en espérant que la bise se casse un peu le nez. **Eric**

LES BRANLE-GLOTTES WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
Président: Walter Theilakis, 076 416 69 40
Echos des marmousets
 Tout d'abord, avons eu un échauffement de bise pour bien dégeler la glotte (froid de canard pour cette fin de mois). Puis, avons démarré gentiment la chansonnettes chantés nous prouvant, malgré tout, qu'il fait bon vivre, avant d'atterrir à la cote ce temps-ci. A part cela, nous avons aussi eu le plaisir de la visite de Jacques (est-ce un retour) qui lui aussi a laissé quelques souvenirs chez les BG, ça ne s'oublie pas!

A noter
 Lundi prochain, 5.12, avons rendez à 18h, chez Caddie (rue des Marchandises) pour y interpréter quelques chants dans le cadre du marché de Noël, ensuite, dès 19h, nous en avons préparé la chansonnette au Robinet D'Or et déguster une délicieuse fondue. Le lundi 12, c'est au local que nous nous retrouverons dans le cadre de notre souper de Noël (noté que la cuisine cherche des bras) et ainsi terminer en beauté une année 2016 bien remplie!

Bonne semaine à tous **Jappy**

L'AUDACIEUSE WWW.AUDACIEUSE-BIENNE.CH
Présidente: Françoise Grand, 032 342 78 22
Merçi les amis
 Alors que la plupart des participants à notre traditionnelle fête de fin d'année espèrent passer un dimanche tranquille bien au chaud à la maison, ce ne fut pas le cas pour une poignée de bénévoles qui ont sacrifié quelques heures dimanche matin afin de ranger et nettoyer notre local pour la répétition de mercredi dernier.

Soirée Migros
 A l'occasion de la prochaine répétition de mercredi prochain 7 décembre, suite à une très forte demande, «Prompers» a accepté de cuisiner ses célèbres «stripes à la mianaise», mais «l'accoutumée», les choses de terre seront apportées par «Françoise» et le pain par «Francis du train», en espérant que celui-ci apportera comme l'année passer quelques bouteilles.

En prévision de 2017
 Soyez vous présents et ponctuels les mercredis, afin de préparer sérieusement les nouveaux morceaux que le directeur a préparés à notre intention.

Le mot de la semaine
 L'amitié ne doit pas s'exprimer uniquement dans l'opulence, mais aussi dans l'adversité.

Répétition
 Je vous rappelle que notre dernière répétition, appelée «répétition de la Saint-Nicolas», aura lieu mercredi 14 décembre, avec la traditionnelle surprise. **Falutze**

SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'EMULATION STÉ JURASSIENNE D'EMULATION WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05
 Chers amis émulateurs,
 Dimanche 11 décembre 2016, à 11h30, nous vous signalons que le Kunstmuseum de Berne organise une visite commentée publique en français de l'exposition «Lichtenstein, les collections primaires». Il est possible d'y admirer des chefs d'œuvre de l'art européen, de Raphael, du Titoret ou de Rubens par exemple. Il n'est pas besoin de s'inscrire à l'avance.
 Vendredi 3 mars 2017 à 18h30, aura lieu l'assemblée générale de notre section.
 Samedi 8 avril 2017, nous prévoyons la visite d'une fabrique de cor des Alpes.
 Samedi 13 mai 2017, à 10h, est programmée l'assemblée générale de la SJE au niveau suisse, à la salle de paroisse Saint-Paul, à Bienne.

Enfin, samedi 17 juin 2017, nous organiserons la visite du musée Chaplin, à Corsier/Levey. En souhaitant vous rencontrer lors de ces sorties, nous vous saluons chaleureusement. **Chantal**

LA CONCORDIA FILARMONICA-CONCORDIA CH
Président: Daniel Germiquet, 079 959 61 94
Concert d'automne du dimanche 27.11.2016
 C'est dans une salle pleine à craquer (il manquait des chaises) et sur une scène trop petite (comme à Bienne en 76) que les artistes de la Concordia ont montré leur virtuosité dimanche dernier. Le point d'orgue a sans aucun doute été «Caro Nome» tiré du Rigoletto de Giuseppe Verdi, morceau arrangé par notre directeur Celestino Quaranta et chanté par notre redoutable Sabrina Quaranta. On n'était pas à l'opéra, mais presque, et on y a quand même vu le fantôme. Plus d'une personne a eu peur quand un cric strident est venu interrompre une note longue jouée par un hautboïste. Surtout, ne pleurez pas («Tiänen Lügen Nicht»), on reviendra, ce n'est qu'un au revoir.

Les Quaranta
 Bravo à Rémy et Nino pour 40 ans de musique à La Concordia.

Anniversaires
 Hier, c'était l'anniversaire de notre trompettiste Silvio Merazzi et avant-hier celui de Teaba Nicollaret. Alors, avec un peu de retard, nos meilleurs vœux! Lundi prochain 5 décembre, ce sera le tour de notre toute jeune clarinetiste Virginia Di Bella de souffler quelques bougies. Nous te souhaitons un très bon anniversaire.

Concert pour Pro Cap dimanche 4.12.2016
 Notre fanfare donnera un petit concert pour la fête de Noël de Pro Cap, dimanche prochain, en début d'après-midi. Rendez-vous à 13h30, au Battenberg. Des précisions vous seront communiquées ce soir à la répétition. Alors, ne le manquez pas, surtout aussi parce qu'on commença à répéter les morceaux qui font partie du programme du 125e. **Antonio**

BRIDGE CLUB BRIDGE-CLUB WWW.BRIDGE-BIENNE.CH
Président: Jacques Tissot, 032 323 30 27
 Douze paires ont participé au tournoi du 8 novembre dernier. Ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1er Mme C. Hirschi/M. P. Peroni (58.52%); 2e Mme E. Rickenbach/M. D. Rysler (57.58%); 3e Mme C. Ruef/M. R. Reimann (56.30%); 4e Mmes V. Beck/R. Hof; 5e Mmes M.-A. Zeidler/R. Hüser; 6e ex-aequo MM. E. Kobi/J. Tissot - Mme M. Zingg/M. D. Racle. Bien joué!

Le 15 novembre, s'est tenue notre assemblée générale. Pas de changements pour l'année à venir; le comité dans sa composition actuelle reste en place. Les finances sont saines. Pour recruter de nouveaux membres, les nouveaux cours de début d'année prochaine seront organisés en collaboration avec l'université populaire.

Le tournoi du 22 novembre dernier a réuni 17 paires. Se sont classés, avec plus de 50%: 1er Mmes G. Evard/C. Niklaus (58.73%); 2e Mmes J. Bühler/C. Ruef (57.75%); 3e MM. P. Peroni/D. Rysler (57.42%); 4e ex-aequo Mmes C. Hirschi/S. Waite - Mme M.-A. Zeidler/G. Portmann; 5e MM. E. Kobi/J. Tissot; 6e Mme A. Scholl/M. D. Racle; 7e Mme M. Zingg/M. R. Reimann; 8e Mmes V. Baumann/R. Hof. Bravo à toutes et tous!

Il est encore temps de vous inscrire au tournoi de Noël de ce prochain dimanche 4 décembre! **S.**

LA PERRUCHE TÉL. 079 611 16 79
Société ornithologique
 Samedi passé, 21 personnes se sont retrouvées pour notre dernière rencontre de l'année. Tout ce petit monde a passé une agréable soirée conviviale. Merci à Antoinette pour la préparation d'un succulent repas de Noël, tout était parfait.
 Nous nous retrouverons fin janvier 2017 pour notre 90e assemblée générale. De plus amples renseignements vous parviendront en temps voulu.
 Bonne fin de semaine à tous. **Voteur chironqueur**

FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH
Président: André Chalton, 079 759 66 16
Téléthon
 Ce samedi 3 décembre, notre société tient comme d'habitude un stand devant chez Manor. Venez y faire un tour, vous y trouverez certainement de quoi faire votre bonheur et surtout, c'est pour la bonne cause.
Soirée
 Samedi dernier s'est déroulée notre traditionnelle soirée au Palais des Congrès. Comme à l'accoutumée, elle fut très réussie et tous nos gymnastes, grands et petits, ont fait preuve de tout leur savoir «aérologique». Un grand merci à tous et émettons à toutes les personnes qui ont aidé pendant cette soirée.

Dames seniors
 Ce soir, rendez-vous à 17h, à la gare, avec dans votre poche un billet Lys-restaurant. **Marlyse**

CONFRÉRIE DE L'AMICALE DU VIN WWW.CAV-BIENNE.COM
Président: Alexandre Zbinden, 079 718 10 60
 Bonjour à tous,
 Vendredi 25 novembre 2016, notre traditionnelle soirée de fin d'année s'est déroulée au musée «Cente Müllers», à Bienne, où nos jeunes membres (Michaël Thürler, Didier Joldin, Luca De Menech et Anjaldo Boldini) ont servi un apéro riche accompagné de petits feuilletés maison, suivi d'un excellent repas composé d'une juteuse porchetta, petits pois et carottes, accompagnés des nouilles au beurre. Un très bon choix de fromages du Jura et de la Lenk ainsi qu'un joli dessert étaient également de la partie. D'ajouter que les vins du vigneron Eddy Dumoulin, à Saviswe (chapitre 2016), ont très bien accompagné l'apéro et le menu. Cette evening fut encore agrémenté par deux DJ qui ont ravi les participants, sans oublier le traditionnel loto crié par notre confrère Alain Frutj. En fin de compte, cette belle soirée s'est terminée tard dans la nuit.

Saint Nicolas
 Dimanche 11 décembre 2016, le saint Nicolas viendra une fois de plus faire coucou à nos petites têtes blondes et leur remplir le cœur de soleil et les yeux d'étoiles. Afin que cet événement soit organisé au mieux, n'oubliez pas de faire part de votre présence à notre confrère Michaël Thürler (par courriel, téléphone/sms ou via le site internet de la CAV), ceci jusqu'au lundi 5 décembre 2016.

Et voilà
 En espérant vous retrouver nombreux avec vos enfants ou petits-enfants, à l'occasion du dernier event de cette année, je vous souhaite drocs et déjà une toute belle fin de semaine et vous dis à bientôt. **Mauro**

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE



FOOTBALL
Les Bâlois ne font plus le poids en Europe
PAGE 15

JEUDI 8 DÉCEMBRE 2016 | www.journaldujura.ch | N° 287 | CHF 3.20 | JA 2500 Bienne

L'UDC change d'avis, le budget 2017 de la Confédération accepté

CONSEIL NATIONAL Rejeté en première lecture la semaine passée, le budget 2017 de la Confédération a passé la rampe hier avec un

déficit de 254 millions de francs, additionné d'un blocage de crédits de 60 millions. Chiffres identiques à ceux rejetés la semaine passée!

L'UDC s'est, cette fois-ci, abstenue. Un geste décisif. Résultat des courses: 81 oui, 52 non et 65 abstentions.

PAGE 24

A Bienne, Patrick Fischer veut remettre l'équipe de Suisse sur les bons rails



PETER SAMUEL JAGGI

HOCKEY SUR GLACE Patrick Fischer est venu dans les bureaux du Journal du Jura pour dévoiler sa sélection en vue du tournoi des Quatre-Nations, qui se tiendra les 16 et 17 décembre à Bienne. Le coach de l'équipe de Suisse, malgré des derniers mois décevants sur la scène internationale, espère bien relever la tête à la Tissot Arena.

PAGE 3

LA NEUVEVILLE
On ne dépasse pas un petit crédit si facilement

PAGE 8

EMS
Une lanceuse d'alerte s'épanche

PAGE 9



HIPPISME
La «der» de Steve Guerdat avec son mythique Nino

PAGE 17

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 10
Divertissement	PAGE 11
TV	PAGE 21
Météo	PAGE 28



ARCHIVES/LILIE LOVENS



MOBILITÉ Les arrêts de bus peu adaptés aux handicapés malgré la loi

Un guide destiné aux communes du canton de Berne doit inciter les pouvoirs publics à mettre aux normes les arrêts de bus pour faciliter l'accès aux transports des personnes handicapées. La situation stagne malgré l'entrée en vigueur d'une loi en 2004. PAGE 5

BLAISE DROZ



SAINT-IMIER Plaidoyer pour un réseau de bus plus étoffé dans la cité

Le PLR imérien s'est fendu d'un communiqué pour rappeler qu'il est particulièrement attaché au développement d'un réseau de bus qui relierait les quartiers de la cité. Relier les communes voisines de Villeret et Sonvilier est également une option suggérée. PAGE 6

18 VOIX ROMANDE



PIPE-CLUB BIENNE WWW.PIPECLUB.CH
Président: Cyrill Muth
Un peu de dépaysement et de transpiration suite
 L'arrivée à Central Park et le nombre public qui acclame les coureurs depuis les gradins, donne une dimension vraiment mythique et chargée en émotion de ce marathon.
 Le lendemain, dans les rues de New-York en portant la médaille, les gens te saluent et te félicitent, c'est tout simplement incroyable.
 Une organisation bien rodée et une sécurité bien assurée permet au coureur de se concentrer sur sa course, de bien se ravitailler et d'apprécier le cadre magnifique de New-York.
 Vraiment une expérience incroyable et riche pour un coureur de course à pied.
 Toute l'organisation par l'agence s'est déroulée comme sur du papier à musique, que de beaux souvenirs !
 Félicitations à Jean-Robert et, maintenant que c'est la fin de saison des courses à pied, allume ta pipe sans hésitation!
Voteur Jean-Pipe



LA CHORALE DE BIENNE WWW.CHORALE-BIENNE.CH
Président: Pierre Fankhauser, 079 432 07 01
Au revoir André Moser
 Il nous a quittés dimanche 20 novembre, après avoir fêté son 96e anniversaire. Il était entré à la chorale le 24.08.56. Peu de temps après son arrivée, il reprenait la caisse du chœur et, une dizaine d'années après, reprenait également les comptes de la chorale. En plus d'argentier en chef avec sa machine à écrire durant 50 ans, André était un chanteur avec une mémoire bien vaudoise. Il a été nommé membre d'honneur lors des festivités du centenaire de la chorale, en 1977. Personne n'oubliera notre ami comte la Venoge de Jean Villars-Gilles. Adieu l'ami.
Anniversaires
 Nos derniers amis à fêter leur anniversaire en cette fin d'année sont J.-R. Gilomen le 27 novembre et J.- Marie Hügli le 28 novembre. A tous deux nous adressons nos vœux les meilleurs et leur dons rendez-vous l'année prochaine.
Prochaine manifestation musicale
 Le concert de l'Avant se déroulera le dimanche 11 décembre, à 17h, en l'église de Saint-Nicolas. Le quatuor à cordes Scherzando participera à cet événement et nous accompagnera dans une partie du programme de cette soirée. Nous vous remercions de votre soutien en participant à ce moment de l'Avant.
Autres rencontres
 Le 18 décembre, ce sera la traditionnelle fête de Noël de la chorale qui se déroulera au restaurant Zollhaus, dès 11h. Un programme de circonstance vous a été préparé.
Jean-Claude



SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE TÉL. 032 341 18 14
Président: Eric Aellen
 Chers Neuchâtelois (es), quand vous lirez cette Voix romande, notre assemblée et le souper de Noël seront passés.
 J'espère que nos malades se portent mieux!
 Bonne semaine à vous tous et à bientôt!
N.A



CLUB DE SCRABBLE TÉL. 032 331 61 73/032 341 18 14
Présidente: Lucette Chouleur
 Le scrabble est un jeu très apprécié dans le monde. Le but du jeu de scrabble est d'obtenir le plus de points en réalisant des mots à l'aide de lettres piochées au hasard. En posant ces lettres sur le plateau de scrabble, le joueur obtient des points suivant la valeur des lettres et des cases sur lesquelles il fait figurer le mot. Un essai vous tente? Alors rejoignez-nous, nous nous retrouvons chaque jeudi de 14h à 16h30 environ, à l'Hotel Dufour, au 1er étage, à Bienna.
Lucette



HARMONIE ORVIN WWW.FANFARE-ORVIN.CH
Président: Bernard Lécho, 032 358 16 77
Répetitions
 Selon programme.
Fenêtres de l'Avant
 Notre cantine Sous-les-Roches s'illuminera le lundi 12 décembre. Bienvenue à tous.
Le mot de la semaine
 Car la solidité est parfois la meilleure société, et une courte retraite poussée à un doux retour.
 (John Milton)



FC AURORE WWW.FCAURORE.CH
CP 419 2501 Bienna
Saint Nicolas pour toi
 Il fait froid dehors mais notre cœur est rempli de chaleur durant cette belle période de Noël. Sois gâté à cette occasion, gâtes déjà par l'arrivée du saint Nicolas aux Tilleuls.
Inscriptions
 Fin du délai, ce jeudi à 12h. Pour la venue du saint Nicolas, vendredi 9 décembre 2016, dès 18h, à la buvette, aux Tilleuls, pour tous les enfants sages de notre club, sur inscription indispensable pour une bonne organisation, à notre président Olivier Bourquin par sms ou Whatsapp au 076 251 83 33. Alors! Chers parents, nous comptons sur vous et vos enfants aussi comptent sur vous. Profitez bien de cette belle fête, entourez de ceux que vous aimez. J'espère que le saint Nicolas gèrera vos enfants! Quel beau tableau pour ce jour de pouvoir observer leur émerveillement lorsqu'ils découvrent leurs cadeaux puis leur joie lorsqu'ils les ouvrent! Qu'on se le dise et venez nombreux accueillir notre gentil petit bonhomme rouge. Le team buvette préparera une assiette de spaghetti à un prix très modeste, à tout un chacun, afin de se remettre de toutes ces bonnes et belles émotions. Avec plaisir, vous attendent les organisateurs.
Le Momo



CARTONS DU CŒUR WWW.CARTONSDUCEUR-BIELBIENNE.CH
Présidente: Anita Kobi, 032 341 22 17
Récolte de la Coop
 Un immense merci à tous pour votre grande générosité et vos gentils mots de soutien, qui nous ont touchés! Une fois de plus, vous nous avez soutenus et encouragés. Voilà le résultat: 71 cartons remplis (2015: 68) et 2272 Ft.
 en espèces dont 145 Ft. en bons cumulés (2015: 2264 Ft.). Soyez certains que nous ferons bon usage de la marchandise offerte et que, grâce à vos dons, nous pourrions acheter des fruits et des légumes qui complèteront nos cartons. A vous les bénévoles, bravo pour votre engagement. Rien ne serait possible sans vous.
L'Avant inversé
 Nous organisons cette action pour la première fois cette année, durant le mois de décembre. Elle peut se faire chez soi, mais également au sein d'une entreprise, d'une école, etc. Comment procéder? Il s'agit de mettre chaque jour dans un carton ou un panier des produits non périssables ou d'hygiène et de les apporter le 23 décembre, entre 13h et 15h, à la pizzeria Al Capone, à la rue de la Gare. Des membres des Cartons seront là pour vous accueillir et réceptionner votre marchandise. Nous l'amènerons ensuite à notre local et nous la distribuerons aux plus démunis de Bienna et environs. Déjà un immense merci pour votre soutien. Nous espérons que cette action sera couronnée de succès et que nous pourrions la répéter l'année prochaine.
Assemblée des membres
 Mercredi 14 décembre, 18h30, restaurant Romand, dernière assemblée pour 2016. Soyez nombreux et n'oubliez pas vos agendas.
 Belle semaine à tous
Véronique



LA VALAISANNE TÉL. 032 757 31 30
Président: Jean-Yves Henzen
Mea culpa
 Il faudra vraiment changer de correspondante car, la semaine passée, j'ai carrément oublié d'écrire le communiqué! J'en suis rouge de honte!
Noël
 Nous fêtons donc Noël au Christ Roi, ce dimanche 11 décembre. Nous avons rendez-vous à 11h pour l'apéritif, soyez à l'heure car le programme est chargé. N'oubliez pas le petit cadeau de 5 fr. pour la hotte du Père Noël! N'oubliez pas d'apprendre un chant ou une poésie à vos enfants. Les adultes peuvent aussi se produire. Pour les travailleurs de l'ombre, rendez-vous à 8h30, pour la mise en place. Pour les personnes qui prêtent du matériel: n'oubliez pas les caquelets et les réchauds. Pour les saucisses, Pierre dit aux personnes qui ont accepté d'en préparer qu'il faut en faire 300g de chaque.
Carnet de deuil
 Le 16 novembre, notre ancien membre Hans Beutler est décédé, au bel âge de 97 ans, au home de Brügg où il résidait depuis 16 ans. A toute sa famille, la Valaisanne présente ses sincères condoléances.
 A dimanche, tous en forme.
Jo la Terreur



BILLET DU PRÉSIDENT
 jeanclaudelevie@bluewin.ch

Aux sociétés fédérées de la Voix Romande de Bienna et environs
 Nous avons le plaisir d'accueillir dans notre fédération la société biennoise «Pro Ticino». Le comité et moi-même avons le grand plaisir de les accueillir dans notre grande famille.
 Nous souhaitons dès lors la bienvenue à nos amis Tessinois.
 Qu'ind, un benvenuto ai nostri amici Ticinesi.
 Le comité de la Voix romande par son président.



FC EVILLARD WWW.FCEVILLARD.CH
Président: Klaus Haberla, 032 327 72 20
Soutiens à notre club
 La campagne de soutien à notre club via les cartes supporters est en cours et rencontre de plus en plus de succès. Le comité du FCE vous est très reconnaissant pour l'attachement à notre club démontré à chaque sollicitation de notre part.
 Merci aussi aux membres du club 46 qui permettent, grâce à leur générosité, de réunir des fonds pour notre mouvement. Nous permettant ainsi d'offrir des conditions idéales à notre relève pour pratiquer leur sport favori à Evillard.
 Nous n'aurions pas oublié nos fidèles sponsors qui, année après année, grâce à leurs panneaux publicitaires autour de notre terrain de Sponzier, nous soutiennent et contribuent à la bonne marche du club, tout comme nos fidèles clients et amis pour leur présence lors des repas du jeudi soir au club House. A vous tous va notre profonde gratitude, merci!

Nouvelles du palais
 Pas besoin de vous précipiter! La soirée langue de bœuf de ce soir, organisée par Bienna et Thierry Chapuis, affiche complet. Par contre, vous pouvez toujours vous annoncer pour le repas surprise concocté par May Lachat jeudi prochain.
Ronald



VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Résultats
 Vendredi 2.12, au NG: H2 + VB = VBC La Chaux-de-Fonds, 3 - 2. Très bon premier set de nos jeunes pousses. A partir des deuxième et troisième set, nette baisse du rendement, grosse lutte pour remporter le quatrième set (26-24). Puis, pour le tie-break, nos jeunes avaient retrouvé tout leur punch.
 Bravo et félicitations pour cette importante victoire.
 Samedi 3.12: D2 BMW 92B - VB, 3 - 0. Malgré cette défaite, nos dames se sont bien défendues.
Prochains matchs
 Vendredi 9.12, au NG, à 20h30: D2 + VB = FSG Courfaivre.
 Samedi 10.12, nos hommes 1 se déplacent à Bienna, salle de sport 2, SWI, à 13h.
 HL = VBC Uni Bienna - VB. Amis et fans de VB, allez soutenir notre équipe dames!
VER

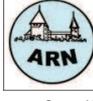


CROSS-CLUB NIDAU WWW.CCNIDAU.CH
Président: Pierre-Louis Wermeille, 032 953 10 46
Souper de Saint-Nicolas
 Une belle soirée entre membre du club et leur famille en lieu et place de l'entraînement. Rendez-vous mardi prochain, 12 décembre, à 19h, au restaurant Merku, à Bienna. Inscriptions jusqu'à ce soir jeudi 8 décembre, en contactant Pierre-André.

La der du championnat interne
 La Trottuse-Tissot à La Chaux-de-Fonds aura lieu samedi 10 décembre, selon l'horaire suivant: nordic walking, 4.50m: 16h15; dames, 6.70m: dès 17h; hommes, 6.70m: dès 18h30. N'hésitez pas à venir nous voir, on a quelques points au championnat interne.
Course de l'escalade à Genève
 La course de tous les superlatifs, elle draine chaque année plus de monde pour atteindre plus de 450 000 inscrits dont 52% de femmes. Henri a parcouru les 73km en 42.38. Un grand bravo à cet habitué de l'escalade.
Anniversaire
 Le 13 décembre, Nathalie Lüdi aura droit à toutes les attentions. Gros bisous et bon vent Nathalie!
Pierou



AVIVO TÉL.: 032 365 39 14
Présidente: Josiane Besançon
Fête de Noël
 Rappel pour la fête de Noël de samedi prochain 10 décembre 2016, au centre paroissial Christ-Roi, à 13h30. Nous vous remercions de vous annoncer.
 A samedi.
Votre comité



AMICALE ROMANDE NIDAU TÉL. 032 351 02 44
Présidente: Anne-Marie Sunier
Joyeux anniversaire
 Une fois n'est pas coutume, c'est la présidente qui si colle car c'est notre correspondante VR qui, lundi 12 décembre, entera dans une nouvelle décennie. Eh oui, elle change de dizaine! Nous lui souhaitons un très bel anniversaire, plein de bonheur et une bonne santé, enfin, tout ce qui est important. Grosses bisous d'Anne-Marie.
Suite de notre 24e assemblée générale
 Je reprends mon récit là où j'en avais interrompu. Notre présidente se dit satisfaite du bon déroulement de toutes nos manifestations mais quand même un peu désemparée quant au nombre de participants quelque fois un peu restreint. Le caissier donne lecture des comptes qui se soldent par un léger déficit. Les vérificateurs, Jean-Pierre Fugot et Christine Paththey, les ayant vérifiées et approuvées, ceux-ci sont acceptés à l'unanimité. Quant à la proposition de la VR, elle rappelle qu'en cas d'annonce à faire passer par ce moyen, il faut la contacter le lundi avant midi afin de lui permettre de faire paraître un article approprié. Elle signale également que le prix des abonnements au JdJ est désormais de 50 francs pour une année dès le 1er janvier 2017. Nous avons clos les débats par un apéritif offert par l'amicale suivi d'une délicieuse fondue chinoise. Je tiens à remercier tout particulièrement notre présidente pour la magnifique tombola qu'elle nous avait préparée et également nos membres pour leur générosité.
 Amicalement
Suzie

LA CONCORDIA FILARMONICA-CONCORDIA.CH
Président: Daniel Germiquet, 079 959 61 94
 Bonjour,
 Chers amis musiciens, chers lecteurs de la Voix romande.
 Un grand merci aux participants au concert pour Pro Cap de dimanche passé. Nous vous avons invités en fin d'année 2016 en ce qui concerne les concerts.
 Maintenant, bonjour aux nouvelles pièces qui nous seront remises à partir de jeudi prochain: «Va Pensiero» de Nabucco et «Nabucco Sinfonia» de Giuseppe Verdi; d'autres s'impatientent encore dans la valise de notre maestro Celestino. L'année 2017 nous réserve d'agréables surprises, de belles œuvres musicales qui nous réjouiront et nous réchaufferont les cœurs.
 Venez nombreux aux répétitions et soyez assidus!
Anniversaires
 Bonne fête et heureux anniversaire à Virginia qui l'a célébré le 5 décembre. Prochainement, nous pourrions aussi souhaiter un joyeux anniversaire à Daniel Germiquet le 17 et Celestino Quaranta le 28 décembre.
Dates importantes
 Samedi 17 décembre: fête de Noël de la Concordia dans une salle de la paroisse Saint-Nicolas.
 Samedi 7 janvier 2017: Fond'Ordia, fondue pour tous les sympathisants.
 Jeudi 12 janvier: reprise des répétitions.
 Dimanche 5 février: concert à Saint-Nicolas.
 Samedi 25 février: assemblée générale.
 Samedi 18 mars: fête des pères pour tous les sympathisants.
Prochaine répétition
 Ce soir, au Geysried, répétition normale à 19h45.
Marie-Jeanne

Dernières parutions en 2016

Nous prions toutes les personnes concernées et affiliées à la Voix romande de prendre note que les prochaines pages de la Voix romande seront publiées en décembre les jeudis suivants:
 15 décembre
 22 décembre

Merçi d'avance de votre collaboration.



SOF ET SOJ ROMANDS TÉL. 032 342 02 94
Président: Michel Lalli
Licences de tir 2017
 La réglementation a changé. Dès l'année 2017 la licence de tir sera obligatoire pour toutes les personnes qui viendront tirer au stand.
 Sauf avis contraire des titulaires, les licences existantes seront reconduites. En revanche, la société ne commandera pas d'office de licences pour les tireurs qui n'ont pas. Veuillez annoncer votre choix au président jusqu'au 15 décembre.
PAC
 La saison du tir aux armes à air comprimé se poursuit. Les entraînements ont lieu tous les lundis de 18h30 à 20h30, jusqu'au début du mois d'avril 2017, dans un stand moderne et chauffé.
Prochain communiqué
 Le 15 décembre.
JMB



PÉTANQUE LA BIENNOISE WWW.LABIENNOISE.CH
Président: Yves Forestier, 032 341 34 15
Concours de la Saint-Nicolas
 Samedi passé s'est déroulé notre 9e concours de la Saint-Nicolas sur nos terrains et ce sont 20 courageux qui y ont participé. La victoire est revenue à Bigau, félicitations! Durant la journée, vin chaud, cacahuètes, jambonneaux, chocolats nous ont été proposés et c'est avec la traditionnelle soupe aux pois avec mandarinnes et viennoiseries que nous avons soupé. Avant la tarte aux pommes, nous avons également eu comme d'habitude, quelques petits plats de fromage. Un grand merci à notre présidente Monique pour l'organisation de cette manifestation et à tous les «petits» brassés qui ont donné un coup de main (ou de bras).
 Bonne fin de semaine et à bientôt
Dan



L'AUDACIEUSE WWW.AUDACIEUSE-BIENNE.CH
Présidente: Françoise Grand, 032 342 78 22
Saint-Nicolas
 Il est de tradition à l'Audacieuse de fêter la Saint-Nicolas joyeusement et amicalement avec à la clé quelques friandises (que nous espérons aussi bien que l'année dernière). Cette soirée aura lieu le mercredi 14 décembre 2016, dans notre «Grotto», à l'occasion de notre dernière répétition.
Merçi Prosper
 En prévision de son anniversaire qui aura lieu le 24 décembre, notre président d'honneur nous a offert lors de la répétition de mercredi dernier une soirée «Trips à la milanaise». N'oublions pas dans ces remerciements «Françoise» et «Francis du train» pour leurs collaborations.
Une note de trop
 Outre les moments de répétition avec instruments, il y a aussi la théorie musicale. Après moult discussions avec le directeur, l'ami «Suzette» soutient mordicus que certaines notes graves ne sont pas appropriées dans la musique de batterie-fanfane. Mais en vérité ces discussions débouchent toujours sur une franche rigolade.
Répetition
 Pour information, la prochaine répétition du mercredi 14 décembre 2016 est la dernière de l'année. La première répétition de l'année 2017 aura lieu le mercredi 11 janvier 2017, comme de coutume au «Grotto», de 19h15 à 20h30.
Le mot de la semaine
 Quand nos amis musiciens ne sont pas tout à fait comme nous le souhaitons, appliquons-nous à les aimer tels qu'ils sont.
Falélite



FSG BIENNE-ROMANDE WWW.BIENNEROMANDE.CH
Président: André Chalou, 079 759 66 16
Dames seniors
 Nos sincères condoléances à Chantal Christinat qui a eu la grande douleur de perdre son cher mari, Michel. Nous sommes en pensée avec toute sa famille.
Marilyse



STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05
 Chers amis émulateurs,
 Dimanche prochain 11 décembre, à 11h30, nous vous signalons que le Kunstmuseum de Bienna organise une visite commentée publique en français de l'exposition «Lichtenstein, les collections princières». Il est possible d'y admirer des chefs-d'œuvre de l'art européen, de Raphaël, du Titmout ou de Rubens par exemple. Il n'est pas besoin de s'inscrire à l'avance. Nous donnons rendez-vous aux intéressés à 11h15, dans le hall du musée.
 Samedi 3 mars 2017 à 18h30, aura lieu l'assemblée générale de notre section.
 Vendredi 8 avril 2017 nous prévoyons la visite d'une fabrique de cor des Alpes.
 Samedi 13 mai 2017 à 10h, est programmée l'assemblée générale de la SJE au niveau suisse, à la salle de paroisse Saint-Paul, à Bienna.
 Enfin, samedi 17 juin 2017 nous organiserons la visite du musée Chaplin, à Corsier/Vevey.
 En souhaitant vous rencontrer lors de ces sorties, nous vous saluons chaleureusement.
Chantal



LES BRANLE-GROTTES WWW.BRANLE-GROTTES.CH
Président: Walter Theiläks, 076 416 69 40
Échos des marmousets
 Des échos festifs pour ce dernier lundi, dernier mois de l'année et Noël à la porte oblige! Eh oui, nous nous sommes exilés dans le cadre du marché de Noël. En effet, avons profité de sortir de nos murs pour nous aérer la glotte. Le vent de l'ami vu le froid de canard régnant, avons profité de l'accueil de Caddie (merci patron pour le verre de carniou) pour faire vibrer nos glottes à «l'instant d'après». Bel accueil et belle ambiance! Puis, afin de ne pas déroger à la tradition, avons encore été chez Michelle, au Robinet d'Or, pour pousser la chansonnette autour d'une bonne fondue. Là aussi, la chaleur aidant, la glotte a bien fonctionné. Un beau et bon moment BG dans une belle ambiance conviviale. Merci Michelle pour ton accueil!
Souper de Noël
 Lundi prochain, nous nous retrouverons à 18h, au local, pour notre traditionnelle souper de Noël. Les volontaires annoncés auprès de Riquet pour la préparation sont priés de voir avec lui pour les éventuels détails, une équipe de cuisine ayant déjà rendez-vous dimanche pour la préparation en cuisine!
 Bonne semaine à tous
lappy



LES BRANLE-GROTTES WWW.BRANLE-GROTTES.CH
Président: Walter Theiläks, 076 416 69 40
Échos des marmousets
 Des échos festifs pour ce dernier lundi, dernier mois de l'année et Noël à la porte oblige! Eh oui, nous nous sommes exilés dans le cadre du marché de Noël. En effet, avons profité de sortir de nos murs pour nous aérer la glotte. Le vent de l'ami vu le froid de canard régnant, avons profité de l'accueil de Caddie (merci patron pour le verre de carniou) pour faire vibrer nos glottes à «l'instant d'après». Bel accueil et belle ambiance! Puis, afin de ne pas déroger à la tradition, avons encore été chez Michelle, au Robinet d'Or, pour pousser la chansonnette autour d'une bonne fondue. Là aussi, la chaleur aidant, la glotte a bien fonctionné. Un beau et bon moment BG dans une belle ambiance conviviale. Merci Michelle pour ton accueil!
Souper de Noël
 Lundi prochain, nous nous retrouverons à 18h, au local, pour notre traditionnelle souper de Noël. Les volontaires annoncés auprès de Riquet pour la préparation sont priés de voir avec lui pour les éventuels détails, une équipe de cuisine ayant déjà rendez-vous dimanche pour la préparation en cuisine!
 Bonne semaine à tous
lappy



LES BRANLE-GROTTES WWW.BRANLE-GROTTES.CH
Président: Walter Theiläks, 076 416 69 40
Échos des marmousets
 Des échos festifs pour ce dernier lundi, dernier mois de l'année et Noël à la porte oblige! Eh oui, nous nous sommes exilés dans le cadre du marché de Noël. En effet, avons profité de sortir de nos murs pour nous aérer la glotte. Le vent de l'ami vu le froid de canard régnant, avons profité de l'accueil de Caddie (merci patron pour le verre de carniou) pour faire vibrer nos glottes à «l'instant d'après». Bel accueil et belle ambiance! Puis, afin de ne pas déroger à la tradition, avons encore été chez Michelle, au Robinet d'Or, pour pousser la chansonnette autour d'une bonne fondue. Là aussi, la chaleur aidant, la glotte a bien fonctionné. Un beau et bon moment BG dans une belle ambiance conviviale. Merci Michelle pour ton accueil!
Souper de Noël
 Lundi prochain, nous nous retrouverons à 18h, au local, pour notre traditionnelle souper de Noël. Les volontaires annoncés auprès de Riquet pour la préparation sont priés de voir avec lui pour les éventuels détails, une équipe de cuisine ayant déjà rendez-vous dimanche pour la préparation en cuisine!
 Bonne semaine à tous
lappy



Avec ce froid, quoi de mieux qu'un bon thé épicé accompagné de fruits secs pour faire le plein d'énergie! LDD



L'ÉDITO

PIERRE-ALAIN BRENZIKOFER
pabrenzikof@journaldujura.ch

Où le cœur l'emporte sur la raison

On en a encore eu l'ardente démonstration, hier soir, à Moutier, lors du match organisé par RFJ-RJB et opposant Charles Juillard à Pierre Alain Schnegg. Oui, dans cette salle très majoritairement acquise aux idées autonomistes, il était forcément plus facile d'évoquer l'avenir en toute liberté jurassienne qu'en étant, malgré soi, prisonnier d'un passé bernois facile à ressasser. Accessoirement, même augmenté de ce plus qui fait beaucoup rire dans certaines officines, le statu quo est toujours moins grisant que la nouveauté, virtuelle comprise.

L'empoignade, dans tout ça? Eh bien, Charles Juillard s'est effectivement montré plus incisif et réactif que son adversaire. A la décharge de Pierre Alain Schnegg, force est d'admettre qu'il ne bénéficie pas encore de la longue pratique politique et politicienne de son adversaire d'un soir. Dans une salle bourrée et principalement acquise à sa cause, le ministre l'a sans surprise emporté à l'applaudimètre. On se gardera toutefois d'en tirer des conclusions définitives quant au résultat du 18 juin prochain. Visiblement, la plupart des personnes accourues avaient, avant même d'arriver, un avis tellement tranché que l'un comme l'autre des bretteurs n'aura sûrement pas fait changer grand monde d'avis à la Société halle.

En ce lieu, on pouvait littéralement humer deux conceptions totalement opposées de la vie en société. D'un côté, l'union avec la chaleureuse fratrie jurassienne. De l'autre, la vie en osmose dans un grand canton qui a toujours pesé sur l'histoire suisse et la cohésion du pays. Deux visions totalement irréconciliables, accessoirement.

Forcément, il y a aussi les chiffres. Les comptes d'épicer. Les savantes démonstrations comptables. A ce jeu-là, le Jurassien a bien dû promettre quelque fois, pendant que le Bernois parlait de situations bien réelles. A ce niveau, personne n'a remporté la timbale, ni terrassé l'adversaire. De toute façon, les gens accourus hier soir avaient décidé de faire parler leur cœur, où qu'il se situe, plutôt que de faire appel à leur raison.

Dans ce contexte, on peut prédire que la destinée de Moutier se jouera hors des rangs de ceux qui se lèvent pour la Rauracienne ou la Marche de Berne. Pour tous ceux-là, il faudra faire parler au mieux une forme de raison. Flatter des intérêts particuliers. Hup! c'est encore loin, le 18 juin?

Un nouvel épisode dans l'affaire Brigitte Didier

BIENNE La jeune Tavannoise Brigitte Didier a été violée et poignardée en 1990. Vingt-six ans après le drame,

le meurtrier fera de nouveau face à la justice. Le Tribunal régional décidera la semaine prochaine si la

peine de prison à perpétuité qu'il purge doit être commuée en mesure thérapeutique.

PAGE 4

Un premier débat qui attire déjà les foules à Moutier



STÉPHANE GERBER

VOTE COMMUNALISTE Le ministre jurassien Charles Juillard et le conseiller d'Etat Pierre Alain Schnegg ont croisé le fer hier lors d'un premier grand débat sur le vote du 18 juin 2017. Tous deux ont avancé leurs arguments devant une salle pleine à craquer. **PAGE 3**

BIENNE

Le crédit de 1,4 mio passe la rampe pour le Parc Café

PAGE 5

TAVANNES

L'heure du bilan pour le 1150e anniversaire

PAGE 7

STÉPHANE GERBER



TRAMELAN

Mathieu Chagnat, l'homme aux multiples casquettes

PAGE 11

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 12
Divertissement	PAGE 13
Voix romande	PAGE 21
TV	PAGE 24



PETER SAMUEL JAGGI



VTT

La méthode Siegenthaler mène à l'or olympique

Nicolas Siegenthaler, coach du vétériste champion olympique Nino Schurter, est nommé aux Sports Awards. Le Biennois, qui entretient des relations compliquées avec la fédération, a encore une fois prouvé que sa méthode porte ses fruits. **PAGE 17**

LUCAS VUILLET



HOCKEY SUR GLACE

Des honneurs pour Michael et Tony Neininger

Michael Neininger (au centre) et son père Tony, désormais à la barre du HC Saint-Imier, ont verni hier un ouvrage de 132 pages que leur a consacré Brigitte Leitenberg en hommage à leur magnifique carrière au HC La Chaux-de-Fonds. **PAGE 18**



PIPE-CLUB BIENNE WWW.PIPECLUB.CH
Président: Cyrill Muthoz
Saint Nicolas à l'heure
 Lors du stamm du 6 décembre, le saint Nicolas était à l'heure, et plutôt qu'une fois qu'une Sonia avait confectionné à l'intention des participants un délicieux «Gribbenz», alors que Johanna avait apporté des mandarines, du chocolat et des pains d'épice. Merci tout plein pour ces délicates attentions. René a distribué, par sa part, une bonne cinquantaine d'anciens souvenirs de participation à des championnats, sous forme d'autocollants, de stickers, etc., en provenance de nombreux pays du monde. La course sur le sentier de notre club de randonnée (Cryll, avec son épouse Sonia, il a parcouru cet été la mythique route 66 (on peut admirer les photos sous http://sobbaum.blogspot.com) et il a évidemment tenu sa chance à Las Vegas, capitale du jeu. Avec succès d'ailleurs. A tel point qu'il a remis au caissier la somme nécessaire au paiement de notre local pour toute l'année 2017. Comment le remercier de ce geste admirable et désintéressé? Cyrill, tu es le meilleur président de Bienna et des environs!

Hospitalisation
 Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à notre cher secrétaire-traducteur Pierre Meylan qui a été hospitalisé à Beaumont.
Résultats
 La semaine prochaine, résultats de notre représentant aux concours: Le Grangeois Patrick Erimy, Entrepreneurs, une bonne pipée à chacune et à chacun. **Vote Jean-piipe**



SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE TÉL. 032 341 18 14
Président: Eric Aellen
 Chers Neuchâtois (ses),
 Notre repas de Noël et notre assemblée se sont très bien passés. Nous souhaitons la bienvenue à un nouveau membre, monsieur Edouard Némiz. Son parrain est Claude Marti. Notre membre, monsieur André Waegli, se fera opérer la cheville ces prochains jours.
 Bonne semaine à tous vous **N.A.**



CARTONS DU CŒUR WWW.CARTONSDUCEUR-BIELBIENNE.CH
Présidente: Anita Kobi, 032 341 22 17
Bon rétablissement
 Pavlette s'est cassé l'épaula la semaine passée et a dû être hospitalisée. Nous lui adressons nos meilleurs vœux de bon rétablissement. Toutes nos pensées amicales et nos bons vœux vont également à Jacqueline, qui se remet gentiment de ses années de santé. Nous espérons vous revoir bientôt tous les deux en pleine forme!
Autocollants pour les petits ours
 Nous continuons de collecter les autocollants offerts par la Migros, qui donnent droit à des ours en peluche. Comme l'action touche à sa fin, nous vous prions d'envoyer ces autocollants à Anita le plus rapidement possible, vous n'avez pas l'occasion d'aller au local prochainement. Il est bien évident que cette action n'est pas réservée aux bénévoles des Cartons et, que toute personne désireuse d'y participer peut également envoyer des autocollants à Anita, notre présidente. Merci d'avance, ces peluches vont faire des heureux!
L'Avance inversé
 L'action continue. N'oubliez pas de remplir votre carton ou panier de denrées non périssables, de jouets, de peluches etc. toute cette semaine encore. Petit appel, vous pouvez apporter votre marchandise le 23 décembre, entre 13h et 15h, à la pizzeria Al Capone, à la rue de la Gare. Des bénévoles des Cartons du Cœur vous y attendront.
 Bonne semaine à tous **Véronique**



CAMPING CARAVANING TÉL. 032 485 19 05
Président: Yvan Paroz
C'était une belle histoire
 Année après année, semaine après semaine, le Normade a essayé de vous raconter quelques épisodes, de vous informer de la vie du club. Aujourd'hui c'est la fin, c'est mon dernier message. En ces temps de l'Avant, j'aimerais souhaiter à tous, membres CCBi et lecteurs, de joyeuses fêtes de fin d'année et mes vœux les meilleurs pour l'année 2017. Un grand merci aux quelques membres restants, ils continueront bien sûr, d'être informés des activités du club. Un grand merci au comité CCBi. La vie continue, avec ou sans le Camping Caravaning Club de Bienna. **La Normade**



CLUB DE JASS ROMAND TÉL. 032 341 95 73
Président: Pierre-André Meister
Tournoi de Noël du mardi 20 décembre
 Le tournoi de Noël est prévu le mardi 20 décembre, à 19h30, au restaurant Romand. Il est précédé d'un apéritif à 19h. Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire jusqu'au vendredi 16 décembre, auprès de Pierre-André 032 341 95 73.

Classements 2015-2016 chibre, autochibre et tutti
 Les classements pour la saison 2015-2016 ont été publiés lors de l'AG. Chibre: 1er Annemarie P 3942 points, 2e Joseph 3890 points, 3e Emma 3878 points. Autochibre: 1er Annemarie P 4033 points, 2e Monique D 3916 points, 3e Odette 3859 points. Tutti: 1er Georgette 2972 points, 2e Odette 2892 points, 3e Emma 2870 points.
Calendrier janvier 2017
 Reprise du tournoi de chibre le mardi 3 janvier, à 19h30, au restaurant Romand, suivi de l'autochibre le mardi 17 janvier et du tutti les mardis 24 et 31 janvier 2017.
 Le prochain communiqué paraîtra dans le couant du mois de février 2017.
Vœux de fin d'année
 Le comité vous souhaite à tous et à toutes une bonne santé et vous adresse ses meilleurs vœux à vous et à vos familles pour l'année 2017. **PAM**



CROSS-CLUB NIDALI WWW.CONIDALI.CH
Président: Pierre-Louis Wermelle, 032 953 10 46
Dernier entraînement
 La dernière séance de l'année aura lieu le mardi 20 décembre par un léger entraînement qui sera suivi du traditionnel vin chaud offert par votre président. **La Trotteuse-Tissot à La Chaux-de-Fonds**
 Pas de neige mais l'été indien pour cette manifestation hivernale, dernière manche du championnat seniors. Les 6,7km ont été parcourus par Aline en 31'9, Nathalie Lüdi en 37'11 et Nathalie Villard en 35'07. Bravo Mesdames!
Anne ma soeur Anne
 Le comité du club est toujours à la recherche d'une ou deux bonnes âmes désireuses de reprendre les postes de responsables des divertissements et du matériel qu'assurait Pierre-André jusqu'à la prochaine assemblée générale qui aura lieu le samedi 4 février 2017 au Romantica, à Port. A ce jour, c'est désert et c'est bien dommage. Il est important d'avoir un comité au complet pour le bon fonctionnement du club. Du sang neuf ferait le plus grand bien et permettrait de nouvelles idées, pourquoi pas? Pierre-André ou votre président sont à disposition pour de plus amples informations. Alors, lancez-vous, vous ne regretterez pas de rejoindre une petite équipe au comité qui siège cinq six fois par an dans une ambiance décontractée.
Anniversaire
 L'ami Raoul sera de la fête le 22 décembre. Bonheur et santé Raoul!
Pierlou



LES BRANLE-GLOTTE WWW.BRANLE-GLOTTE.CH
Président: Walter Theilliez, 076 416 69 40
Echos des marmousets
 Des échos de fin d'année, Noël est à la porte. De la bonne humeur, donc, pour la dernière répétition de l'année, un peu raccourci. Nous avons eu de marquer l'événement avec le traditionnel souper de Noël, organisé de main de maître par Riquet et sa brigade de cuisine. Donc, après une dernière petite répété (60 minutes chrono), avons pu déguster un délicieux «coniglio con polenta», mijoté et préparé depuis dimanche, déjà, par Riquet et ses adjoints (Gabriele + Jappy). Un régal, vous diriez, accompagné de délicieux neccas sponsorisés par l'ami Enzo (grand merci à toi). Jolie fête, avec juste un bémol, l'absence de notre ami Sami, à nouveau hospitalisé, à l'hôpital de l'Île. Avons pensé à toi et un verre à ta santé en espérant que tu reviennes vite parmi nous! Encore un grand merci à tous pour la réussite de ce souper de Noël. Tous nos vœux à vous et vos familles pour de belles fêtes de fin d'année et pour 2017 (le temps file, file). Merci pour votre soutien tout au long de cette année 2016 qui déjà touche à sa fin.
Prochaines VR
 Qui, si, si, si ne répètes se terminent ce lundi 12 décembre. La VR paraîtra encore le jeudi 22 et donc, pour ceux qui le désirent, nous nous retrouverons chez Jappy le lundi 19 pour écrire la dernière en commun et joindre l'utile à l'agréable(!!!). Veuillez juste m'informer jusqu'au vendredi 16 de votre présence (18h, rue Jacob) 32.
 Bonne fin d'année à tous et à vos familles!
Jappy

Dernière parution 2016 et reprise 2017

Nous prions toutes les personnes concernées et affiliées à la Voix romande de prendre note que la dernière page de la Voix romande 2016 sera publiée en la date du **jeudi 22 décembre 2016**.

Elle reprendra le **jeudi 12 janvier 2017**.
 Merci d'avance de votre collaboration.



VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Résultats
 Nos dames pouvaient remporter ce match. Bon 1er set (25-22), au 2e set nos dames ont manqué de punch, perte du 3e set sur le score de 24-26; 4e set bon début, puis relâchement fatal.
Prochains matchs
 Vendredi 16.12, au NG, à 20h30. D2: VB – VBC Porentruy. H1: VB – Volley Muristalden. Samedi 17.12, au NG, à 18h. H2: VB – VBC Colombier.
 Amis et fans de VB, allez soutenir nos équipes pour ces trois derniers matchs de l'année 2016. **VER**



FRATER NOËL WWW.FRATERNOEL.CH
Président: Rolf Schwab, 077 413 28 79
Frater Noël 44e et action thé
 Tous nos druides se sont réunis le 16.12, à 19h30, au local de la pétanque Ormege, pour préparer le souper du 23.12. Samedi, qui, comme en 2015, se déroulera dans la salle de la maison Calvin, place d'Orpoad, à Mâche. Lors de cette journée du 23.12, de 9h à 16h30, à la place Centrale, devant la banque UBS, nous offrirons gratuitement notre traditionnel «thé Frater». Il est prévu de proposer, de 11h à 14h, une soupe aux pois, offerte par la bourgeoisie de Bienna. D'autres détails paraîtront dans la VR du jeudi 22.12.16. **Le comité/VER**



FC AURORE WWW.FCAURORE.CH
CP 419, 2501 Bienna
Saint Nicolas d'Aurore
 Il était attendu et il est venu notre saint Nicolas. Encore un moment magique passé au sein de la famille aurore. Merci à ce bon vieux saint Nicolas de s'être arrêté à notre buvette des Tilleuls pour y distribuer ses petits sacs de friandises à nos sages petits enfants. Ils étaient une quarantaine, garçons et filles, à être émerveillés devant ce mythique personnage à la houppelande rouge. Parfois la tête baissée ou cachée entre les genoux de leur maman ou, d'une main bien tendue et d'une distance bien gérée pour ne pas devoir faire du bruit de ce barbu, ou bien décidés à lui faire part de leurs vœux avec une petite poignée ou chano de Noël, il a surtout tous eu droit à une attention de ce cher vieux bonhomme rouge. Merci à vous toutes et tous d'avoir fait briller les yeux de vos enfants l'espace d'une petite soirée de fraternité. Egalement un grand merci au team buvette qui nous a accueillies une nouvelle fois avec une grande générosité. Cette tradition qui remonte de ses cent ans a un grand succès et encourage à sa reconquête pour les années à venir. Encore merci et bonnes fêtes de fin d'année à vous et vos familles.
A venir
 Pour cette fin d'année 2016, il n'y a plus d'activités spéciales, mais dès janvier 2017 notre club sera engagé dans l'organisation de nos traditionnels tournois en salle. Indores: à l'Esplanade: 14 et 15. Les toumois juniors: 21 et 22 puis 28 et 29 à la rue Wassen 11. Plus de détail sur www.fc-aurore.ch ou www.indores-fca.ch. **Le Momo**



LA CONCORDIA FILARMONICA-CONCORDIA.CH
Président: Daniel Gerni, 079 959 61 94
Répetition
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried). Chers musiciens, profitez de cette période pour continuer de vous entraîner à la maison. Même s'il n'y a plus de répétition pendant un long moment, ce n'est pas une raison pour laisser son instrument.
Bonnes fêtes
 Ce soir aura lieu la dernière répétition de l'année à la même heure (19h45) et au même endroit (Geysried



L'ÉDITO

ELAISE DROZ
bdroz@journaldujura.ch

Plus noble que jamais, l'hermine

Quand Brassens chantait ses amours d'antan, il se souvenait en bonne place de Mimi, celle qui de prime abord «payait guère de mine». Il ajoutait finement que «chez son fourreur sans doute on ignorait l'hermine». Du coup et en quelques mots à peine, le mini-prédateur de nos campagnes tournait le dos au monde des gueuses et reprenait sa place dans la cour des grands, celle des rois qui jadis ornaient leurs encolures de sa noble fourrure. Du temps où elle abondait dans les campagnes, l'hermine était déjà un signe de luxe alors qu'en dire maintenant qu'elle s'est faite beaucoup trop rare? Plus que jamais, l'hermine et la belle-lettre – encore bien plus rare – sont des animaux précieux qui occupent un poste clé dans les écosystèmes.

A chaque pic de prolifération de campagnols, c'est la même litanie d'agriculteurs éfarés et écoeurés par l'importance des dégâts que causent ces micromammifères ravageurs dans leurs prairies.

La connaissance des mécanismes naturels augmentant, on estime désormais que les rapaces et les renards seuls ne parviennent pas à stabiliser leurs populations. En revanche, en se glissant dans les anfractuosités et les trous de souris, les petits mustélidés sont d'une redoutable efficacité dans leur rôle régulateur.

Ce ne sont pas des prédateurs opportunistes qui changent de proies en fonction des disponibilités. Au contraire, ils sont spécialisés dans ce type de proies dont ils contrôlent les effectifs d'autant mieux qu'outre les individus adultes, ils ne manquent certainement pas de boulotter aussi des portées entières de souriceaux.

Du coup, quand les Parcs régionaux de Chasseral et du Doubs unissent leurs forces afin de redonner du vif aux populations de petits mustélidés, on ne peut qu'applaudir chaleureusement, à plus forte raison que les mesures proposées ne demandent pas, et de loin, de lourds investissements.

Pour la beauté de notre environnement, mais également et surtout pour le plus grand avantage des agriculteurs, il est à souhaiter que leur projet en faveur des hermines et belettes comme tous les autres moyens de renforcer la biodiversité, seront compris et suivis par la population en général et aussi, bien entendu, par les principaux intéressés.

Tableau toujours noir pour l'industrie et l'horlogerie

CEP La Chambre d'économie publique du Jura bernois a dévoilé son baromètre pour le premier trimestre 2017.

SOMBRE Deux constats: marges et volume d'affaires bas, ainsi que des capacités d'investissements réduites.

SOLUTIONS Des pistes pour sortir du marasme à moyen terme existent, toutefois. Mais elles sont rares. **PAGE 6**

Des mesures à prendre en faveur des petits mustélidés



ALAIN SAUNIER/LDD

PARCS RÉGIONAUX Parce que le Conseil fédéral a décidé, en 2012, de prendre des mesures en faveur de la biodiversité, les Parcs régionaux de Chasseral et du Doubs se sont lancés dans plusieurs projets dont celui de redynamiser les populations d'hermines. **PAGE 3**



BIENNE
Estoppey-Addor rachète Bicrom amicalement **PAGE 5**

MOUTIER
La place de jeux de l'école du Clos sera réaménagée **PAGE 10**

BKW
Une politique dénoncée par plusieurs députés **PAGE 9**

SOMMAIRE
Avis mortuaires **PAGE 11**
Divertissement **PAGE 12**
TV **PAGE 22**
Météo **PAGE 28**



CATHERINE BÜRKI



RECONVILIER

Un immeuble locatif a été la proie des flammes

Pour une raison encore indéterminée, un incendie s'est déclaré hier à la rue Dos-la-Velle, à Reconvilier. Un locataire a dû être secouru par les pompiers qui ont rapidement maîtrisé le sinistre. La commune a par ailleurs dû reloger les habitants. **PAGE 10**

LDD



HOCKEY SUR GLACE

Jason Fuchs signe à Bienne pour deux saisons

Le HC Bienne a trouvé le centre de métier qui succédera à Gaëtan Haas à partir de la saison prochaine. Il a engagé Jason Fuchs (Ambri-Piotta), qui a signé pour deux ans. Le Chaux-de-Fonnyer, fils de l'illustre Régis, avait franchi le Gothard en 2014. **PAGE 15**

20 VOIX ROMANDE



FRATER NOËL WWW.FRATERNOEL.CH
Président: Rolf Schwab, 077 433 28 79
Frater Noël et action théâtrale du 24 décembre
 A la place Centrale, devant la banque UBS. Toujours présente, la famille Carlin mettra à nouveau son pavillon à disposition. Celui-ci sera monté le 23.12, à 17h. M. René Huguelet, de Vauffelin, mettra à notre disposition le chaudron pour la préparation du thé Frater et autre matériel pour cette journée du 24.12, de 9h à 16h30. Dès 11h, nous offrons une soupe au pois confectionnée par la Bourgeoisie de Biemme. Soirée du 24.12, à la salle de la maison Calvin à Mâche: ouverture des portes à 18h. Les différents services en action (taxi, accueil, garde-robe, sécurité, cuisine, service de table, pâtisserie et animation) selon programme. La préparation et la décoration de la salle est programmée pour le vendredi 23.12. Au plaisir de vous retrouver à la place Centrale pour l'action théâtrale et le soir pour la grande soirée Frater, à partir de 18h, dans la salle de la maison Calvin. **Le comité/VER**



BEL AUTOMNE WWW.BELAUTOMNE.CH
TÉL. 032 331 79 05 / 079 288 76 08
Responsable: Mathy Héliène
 Bonjour à toutes et tous. Héliène nous avait conviés au restaurant Romand. 15 personnes étaient présentes dont Claire, notre musicienne, qui était là pour nous divertir et nous faire chanter des mélodies que nous aimons. Après un bon repas, la surprise annoncée est arrivée. C'est le magicien Stéphane Rouéche. Il nous a bien amusés et surpris par plusieurs tours de magie. Très chaleureux et plein d'humour, il nous a fait passer un très bon moment. C'était aussi un grand plaisir de se retrouver grâce à Héliène que nous remercions de tout cœur pour son dévouement. Joyeux Noël à toutes et passez bien le seuil de la nouvelle année. **YL**



PIPE-CLUB BIENNE WWW.PIPECLUB.CH
Président: Cyrill Muoth
Une bête de concours
 Notre membre Patrick Enriomy, de Granges, est une véritable «bête de concours». Il a participé ce semestre à pas moins de six concours. Pour donner envie aux autres membres du PC Biemme, ci-dessous le détail de ses résultats. 11 juin, à Aarau: 14e rang en 0:40:37 (Iohanna Zeder a également participé (10e en 0:46:55)). 20 août, à Innerschweiz: 7e rang en 0:58:49 (Iohanna a également participé (9e rang en 0:50:22)). 27 octobre, à Pontarlier: 16e rang en 0:53:00. 22 octobre, à Suhr: 14e rang en 0:40:30 (Iohanna a également participé (9e en 0:59:56)). 6 novembre, à Dijon: 16e rang en 0:50:29. 23 décembre, à Lichtensteig: 8e rang en 0:29:55 (2 grammes de tabac). Bravo et merci à lui – et à Johanna – qui représentent nos couleurs avec bravoure et constance.
Vœux
 À l'issue de cette année – et puisque c'est la dernière parution 2016 de la VR – permettez-moi de vous présenter mes meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année et une année 2017 qui répondra à tous vos vœux. Et, dans l'attente de la prochaine VR, n'oubliez-vous de délicates volutes. **Votre Jean-pipe**



LA VALAISANNE BIENNE WWW.LAVALSANNEBIENNE.CH
Président: Jean-Yves Henzen
Aperçu de Noël (suite)
 Après les repas, Méia a magnifiquement interprété trois chants. Bravo et merci. Merci à Jean-Marie pour sa prestation. Puis, le Père Noël tant attendu est arrivé et Lilia, Anna, Victoria, Dayan, Anais, Loïc, Amélie et Alexandre ont reçu un cadeau après avoir récité une poésie ou interprété une chanson. Bravo à eux et merci au Père Noël. Ensuite, Nathalie nous a servis un excellent vin chaud préparé sous la houlette de Mammy. Des mercis comme il en pleuvait. D'abord à Pierre pour l'organisation. Merci aux personnes qui sont venues le matin: J.-Yves, Werner, Max, Maurice, J.-Marie, J. Claude, Nathalie pour la préparation de la salle. Dani pour les décorations (elles étaient splendides), Raphaël (le sapin). A Lulu et à Jocelyne pour la préparation du repas. A Angeline pour l'aide à la cuisine. Merci à toutes les personnes qui ont apporté des sauces. A Héliène pour l'aide à préparer les 50 assiettes des desserts. Merci à Nathalie, Viviane, Gisou, Lulu, Angeline qui ont fait un travail remarquable à la cuisine pour que la vaisselle soit faite en un temps record. Merci à toutes les personnes qui ont donné un coup de main pour remettre et la salle et la cuisine en ordre! C'est un vrai plaisir de travailler avec une telle équipe.
Assemblée mensuelle
 Attention, attention! Elle se tiendra le 6 janvier 2017 pour la toute première fois au restaurant Romand, à 20h30.
Nos vœux
 Nous souhaitons à tous et à toutes un joyeux Noël et une toute belle année 2017! **Jo la Terreur**



FC ÉVILARD WWW.FCEVILARD.CH
Président: Klaus Habera, 032 322 77 20
Le mot du président
 Nous voici arrivés gentiment à la fin de l'année 2016 et, pour cette dernière Voix romande, j'aimerais remercier tous les joueurs pour leur engagement sur les terrains et les entraîneurs qui semaine après semaine, se mobilisent pour faire progresser nos équipes dans un excellent état d'esprit.
 Ma gratitude va aussi aux membres du comité pour le temps qu'ils consacrent à effectuer les tâches nécessaires à la bonne marche de notre club.
 Cette année 2016, marquée par la réussite de la fête des 70 ans de notre FCE, me donne la certitude que notre club joue le rôle social auquel je suis attaché et, que l'avenir nous donnera encore de belles satisfactions sportives et ce, en défendant nos valeurs chères que sont le respect et la camaraderie.
 Alors à tous, j'aimerais vous souhaiter de belles fêtes de fin d'année en famille et une merveilleuse année 2017 pleine de projets, de rencontres et de belles surprises.
 Je me réjouis d'ores et déjà, pour ma part, de partager avec vous tous encore, ces moments tant particuliers sur les hauteurs de Sonpieu. **Votre président, Klaus Habera**



LA CONCORDIA WWW.FILARMONICA-CONCORDIA.CH
Président: Daniel Germyquet, 079 359 61 94
 Bonjour
 Chers amis musiciens, chers lecteurs de la Voix romande.
 Un grand merci à tous les organisateurs pour cette magnifique fête de Noël de la Concordia à l'église de Saint-Nicolas. C'est à mon tour de vous souhaiter de belles fêtes de fin d'année. Prenez tous soin de vous et passez de belles fêtes de fin d'année. N'oubliez pas notre prochaine soirée, le 7 Janvier 2017 avec une fondeuse aux jardins de Boujean.
Anniversaires
 Les prochains anniversaires sont: notre maestro Celestino Quaranta qui va célébrer le 28 décembre. Pour le mois de janvier 2017: ce sont Vittorio Gentile le 9 et Adriano Quaranta le 17.
Dates importantes
 Samedi 7 janvier 2017: Fond Cordia, fondeuse pour tous les sympathisants.
 Dimanche 5 février: concert à Saint-Nicolas.
 Samedi 18 mars: fête des pères pour tous les sympathisants.
Prochaine répétition
 Le jeudi 12 janvier 2017, au Geystried, répétition normale, à 19h45.
 Bonnes fêtes à tous **Marie-Jeanne**



L'AUDACIEUSE WWW.LAUDACIEUSE-BIENNE.CH
Présidente: Françoise Grand, 032 342 78 22
Perspectives 2017
 Le rideau s'est baissé sur cette année 2016 qualifiée de très bonne (Fête fédérale de musique) où nous nous sommes évertués, malgré quelques petits soucis de santé, à préparer dans le calme et la bonne humeur la nouvelle année, en prenant quelques descriptions importantes pour l'avenir de notre société. Pour conclure, je vous présente à vous tous, présidente, directeur, musiciens, épouses, parents et amis, une année pleine de joie, de santé et de prospérité. Ce sont là les vœux du chroniqueur.
Assemblée FJM
 Cette importante assemblée générale des délégués de la Fédération jurassienne de musique, organisée par la fanfare du Noirmont, aura lieu dimanche 15 janvier 2017, à l'Espace polyvalent du Noirmont.
Le mot de la semaine
 Première neige de l'année que de souvenirs s'éveillent en la regardant tomber car avec elle descendent en tourbillonnant tant de choses qui furent vécues.
Prochaine répétition
 Après ces quelques jours de vacances bienvenues, la prochaine répétition est programmée au mercredi 11 janvier 2017, au «Grotto», à 19h15. **Falüte**

BILLET DU PRÉSIDENT

 jeanclaude.lievre@bluwin.ch

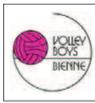
Les vœux du président
 Je vous souhaite de passer d'excellentes fêtes de fin d'année, de belles vacances d'hiver ainsi que de nombreux moments inoubliables en famille.
Joyeux Noël et bonne année Jean-Claude Lièvre, président



HARMONIE ORVIN WWW.FANFARE-ORVIN.CH
Président: Bernard Léchat, 032 358 16 77
Réputitions
 Un petit congé de Noël bon à prendre. Reprise le lundi 16 janvier 2017 en pleine forme.
Fenêtres de l'Avent
 Merci à la bonne cinquantaine d'amis d'Orvin et de l'extérieur qui ont admiré notre vitrine de Noël et qui ont franchi le seuil de la cantine pour y déguster la magnifique soupe à la courge concoctée par notre cuisinier Théo. Un vrai régal, bravo. Aux remerciements, associations Fabrice et Sacha Boder ainsi que notre président Bernard qui ont si bien arrangé cette vitrine et merci à toutes celles et ceux qui ont donné un coup de main.
Vœux
 En cette fin de 2016, recevez les vœux les plus sincères de la fanfare d'Orvin. Que la paix règne, que tous bénéficient d'une bonne santé et le reste ira avec. Merci à tous pour votre fidélité et votre soutien.
Anniversaires
 C'est notre jeune et énergique percussionniste Milo Schafer qui a son anniversaire le 23 décembre. Gros bisous du fanis club et tous nos meilleurs vœux.
Le petit mot de Noël
 Je vous bien me déguster en sapin de Noël pour les fêtes, si on me promet de faire très très attention quand on enlève les boules. (Philippe Geluck, Le tour du chat en 365 jours)



SKI-CLUB ÉVILARD WWW.SKI-CLUB-ÉVILARD.CH
Président: Bernard Caspard
Vie sur la mer de brouillard
 Soleil et chaleur ne sont pas l'apanage des plages méditerranéennes. Ces dernières semaines, notre chalet des Prés-d'Orvin et sa magnifique terrasse ont offert à tous les gens de passage un espace de réconfort, de la graille qui plombe le moral et de la nuit quasi permanente. Peit-déjeuner au soleil, douceur de vivre et Voie lactée impériale ont été les cadeaux d'un météo merveilleuse au-dessus des nuages.
Une saucisse mais au marc
 La tradition se doit d'être respectée: le samedi 28 janvier, la traditionnelle saucisse au marc du SCE est le rendez-vous des amateurs de bonne chère et de compagnie. Pour ce repas convivial, inscrivez-vous auprès de Bernard (079 251 12 77 ou caspard@bluewin.ch). Les places sont limitées!
 En cette fin d'année, tout le comité du SCE vous adresse ses bons vœux et souhaite vous voir nombreux, actifs et enthousiastes en 2017. N'oubliez pas, comme le dit Gilbert Gesbron: «qu'on est jeune tant qu'on souhaite que chaque jour diffère de la veille; vœux quand on espère que chaque année ressemblera à la précédente».
 A tout bientôt **Claudia**



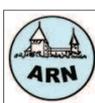
VOLLEYBOYS BIENNE WWW.VOLLEYBOYS.CH
Président: Marco Severino, 079 407 88 09
Résultats
 Vendredi 16.12, D2: VB – VBC Porrentruy, 0 - 3. Malgré la défaite, nos dames ont disputé un bon match. HL: VB – Volley Muralstalden, 2 - 3. Bon 1er set, sets 2 et 3 manqué flagrant de punir, réveil au 4e set; malheureusement perte du 5e set sur le score de 12 - 15.
 Le comité, ainsi que tous les joueurs, remercient sincèrement saint Nicolas pour tous les Grützbänz, mandarines, etc., qu'il offre année après année à toutes les équipes.
 Vœux du président et de votre serviteur: nous sommes à nouveau à la porte de la nouvelle année. Nous souhaitons à tous les amis de VB, membres «soutien et actifs», aux concierges de nos salles de gym, au service des sports de la ville, à la rédaction du JdJ et au comité de la VR un joyeux Noël et une bonne année 2017. Au plaisir de vous retrouver tous en pleine forme et bonne santé. **VER**



CROSS-CLUB NIDAU WWW.CNDIDAL.CH
Président: Pierre-Louis Wermeille, 032 953 10 46
Bonnes fêtes
 Dans ce monde de folie où les années s'égrènent bien trop vite, sachons reconnaître que nous sommes né sous une bonne étoile même si tout n'est pas rose tous les jours. Soyons solidaires de tous ceux qui souffrent à travers le monde et, plus particulièrement, ceux qui subissent des guerres qu'ils n'ont pas voulues. Ayons aussi une pensée pour les gens du club malades ou qui sont dans la difficulté. Votre comité vous souhaite d'heureuses fêtes et une année 2017 pleine d'espoir.
Assemblée générale
 Elle aura lieu le samedi 4 février 2017 à 17h, au Romantica, à Port. Si vous avez des propositions, il serait judicieux d'en faire part à votre président dans les meilleurs délais. Ainsi, le comité sera à même de vous y répondre à l'AG en connaissance de cause.
Reprise des entraînements
 L'entraînement reprendra son cours habituel dès le mardi 17 janvier, à l'heure et à l'endroit habituel.
Anniversaires
 Il ne se nomme pas Jésus même s'il est né le 25 décembre l'ami Jean-Pierre Raemy, invisible mais fidèle membre. Le 27, c'est Claude Wehrli qui sera de la fête. Le 12 janvier, Fritz aura droit de faire le paon pour ses 70 ans, mais oui, qui l'eu cru? Nos meilleurs vœux, messieurs! **Pierlou**



SOCIÉTÉ FIBROURGEOISE WWW.SOCIÉTÉ-FIBROURGEOISE.CH
TÉL. 032 365 25 31
Présidente: Rose-Marie Biolley
Résumé de notre assemblée mensuelle
 16 personnes sont présentes. Il y a quelques excusées.
Notre fête de Noël
 Fraternité, amitié, c'était un moment magnifique que nous avons passé ensemble. Comme chaque année, nous avons eu la visite du Père Noël ainsi que du Père Fouettard, ce qui a fait le plus grand bonheur des enfants qui étaient présents. Le plus petit d'entre eux avait 5 mois, il était confortablement assis sur les genoux du Père Noël. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont œuvré afin que notre fête de Noël soit une réussite.
Prochaine assemblée mensuelle
 Elle aura lieu le 10 janvier 2017, à 20h, au restaurant Die Sonne, à la route de Madretsch 115. Je vous souhaite à tous de belles fêtes de fin d'année. Et pour l'année 2017, même si parfois la vie est difficile, garder une lueur d'espoir, cela permet de se donner des buts, d'aller de l'avant, de traverser la nuit pour vivre l'aurore. **Claudine**



AMICALE ROMANDE NIDAU WWW.ARN-CH
TÉL. 032 331 02 44
Présidente: Anne-Marie Sunier
Les vœux du comité
 Les fêtes de fin d'année sont à notre porte et je profite de cette dernière VR 2016 pour souhaiter à tous les membres de l'ARN, ainsi qu'à nos amis, connaissances et également à celles et ceux qui me font le plaisir de suivre les 16 personnes notre amicale sous cette rubrique, de joyeuses fêtes de fin d'année. Que Noël vous apporte la paix et la joie de partager et de passer un moment magique en famille; que le passage en l'an nouveau se fasse dans la gaieté, le rire et, pourquoi pas, un brin de folie passagère. Je souhaite également que tous vos vœux se réalisent.
 Le comité au grand complet vous souhaite de joyeuses fêtes et vous dit à l'année prochaine. **Suze**

Dates à retenir

Nous prions toutes les personnes concernées et affiliées à la Voix romande de prendre note de celle-ci ne paraîtra pas en 2017 les jours suivants:
 5 janvier et 16 février*
 13, 20 avril et 25 mai (Ascension)
 1er, 8 juin (après Pentecôte)
 6, 13, 20, 27 juillet et 3, 10 août*
 5, 12 octobre*
 21, 28 décembre*
 *vacances scolaires

LE JOURNAL arc WWW.LEJOURNALARC.CH
LE JOURNAL arc WWW.LEJOURNALARC.CH



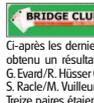
LA CHORALE DE BIENNE WWW.CHOIRALE-BIENNE.CH
Président: Pierre Fankhauser, 079 432 07 01
 Chers amis lecteurs, voici mon dernier message de l'année. Par cette occasion, je vous adresse au nom de la chorale, nos sincères remerciements pour nous avoir accompagnés tout au long de cette année. Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année et nous adressons nos vœux les meilleurs pour l'an 2017.
Concert de l'Avent
 L'église de Saint-Nicolas était bien garnie en ce dimanche 11 décembre, lors de notre concert de l'Avent dirigé par Jean-Claude Guemant où la Chorale était accompagnée du quatuor à cordes Scherzando, renforcé à 6 musiciens. Un tourbillon musical de chants et de musique de Noël a comblé l'assistance qui a apprécié les styles de Noël à travers le monde. Un grand merci à notre fidèle public.
Etat de santé
 Maxime, très touché dans sa santé, a pu regagner son domicile. D'autres membres de la chorale et de leurs familles sont également touchés dans leur santé. Nous leur adressons tous nos vœux de guérison pour cette fin d'année et l'année qui vient.
Noël familial de la chorale
 Le 18 décembre, notre traditionnelle fête de Noël de la chorale s'est déroulée au restaurant Zollhaus, dès 11h. Un programme de circonstance a été préparé en quatre parties. De l'apéro à la fin de cette journée, les choraliens ont interprété une vingtaine de chants. Le Père Noël est venu récompenser les épouses et fidèles amies par un petit cadeau. La photo-souvenir a réuni toutes ces dames et le Père Noël! En fin d'après-midi, la partie lotto a comblé certains heureux gagnants. **Jean-Claude**



SOF ET SOT ROMANDES WWW.SOF-ET-SOT-ROMANDES.CH
TÉL. 032 342 02 94
Président: Michel Lalli
Joyeux Noël et bonne année 2017
 La fréquentation des entraînements et des compétitions a été bonne au cours de l'année écoulée. 2017 marquera le 80e anniversaire de notre société de tir, fondée en 1937 et toujours brillante sur la place biennoise. Nous remercions celles et ceux qui ont activement contribué à nos activités et souhaitons à tous de joyeuses fêtes et une excellente année.
PAC
 Les entraînements reprendront lundi 9 janvier 2017 de 18h30 à 20h30. Il n'y aura pas de tir les 26 décembre 2016 et 2 janvier 2017.
Autres dates à retenir en 2017
 Comité: le lundi 16 janvier, à 19h30. Assemblée générale: le mercredi 22 février, à 19h45.
Prochain communiqué
 Le 12 janvier 2017 **JMB**



CARTONS DU CŒUR WWW.CARTONS-DUCOEUR-BIELBIENNE.CH
Présidente: Anita Kobi, 032 341 22 17
Avent inversé Jour 1-1
 C'est donc demain que nous connaîtrons le résultat de notre opération «célébrer de l'Avent inversé». Il ne vous reste encore que quelques heures pour finir de remplir votre carton ou votre panier. Nous serons ravis de vous accueillir demain 23 décembre, entre 13h et 15h, ainsi qu'entre 17h30 et 18h30, au restaurant Al Capone, à la rue de la Gare. Nous espérons que la récolte sera abondante et que nous pourrions ainsi répondre aux nombreuses demandes qui nous parviennent en ce moment. Avec votre aide, nous allons faire tout notre possible pour que Noël soit un jour de fête pour tous. Un immense merci à vous, chers donateurs, pour votre générosité ainsi qu'à tous nos bénévoles. En effet, vous n'hésitez pas à donner de votre temps et restez disponibles, même en période de fêtes.
Belles fêtes de fin d'année
 Au nom des Cartons du Cœur je vous souhaite un joyeux Noël et vous adresse mes meilleurs vœux de santé et de bonheur pour la nouvelle année. Que 2017 soit pour chacun de vous une toute belle année! **Véronique**



BRIDGE CLUB WWW.BRIDGE-BIENNE.CH
Président: Jacques Tissot, 032 323 30 27
 Ci-après les derniers résultats pour cette année. Le tournoi du 6 décembre a réuni 14 paires. Ont obtenu un résultat de plus de 50%: 1er Mmes M. Auberson/M.A. Zeidler (59.52%); 2e Mmes G. Evard/R. Hüssler (57.69%); 3e Mmes C. Niklaus/J. Steiner (56.73%); 4e MM. E. Kobi/J. Tissot; 5e Mmes S. Rade/M. Vuilleumier; 6e Mmes V. Beck/G. Portmann; 7e MM. P. Personi/P. Zuber. Treize paires étaient inscrites au tournoi du 13 décembre. Ont atteint un résultat égal ou supérieur à 50%: 1er MM. E. Kobi/J. Tissot (60.00%); 2e Mmes S. Waite/M. Antenen (57.08%); 3e Mmes B. Grob/C. Niklaus (55.83%); 4e ex-aequo Mmes S. Reimann/M.A. Zeidler - L. Erumy/A. Schori; 5e Mme M. Zingg/M. P. Röll; 6e Mmes G. Grob/J. Steiner; 7e Mme M. Auberson/M. D. Racle. Bravo à toutes et tous!
 Bonnes fêtes de fin d'année à vous! Que 2017 soit pour vous une année de bridge satisfaisante et agréable! **S.**



STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION WWW.SJE.CH
Présidente: Chantal Garbani, 079 357 25 05
 Chers amis émulateurs,
 En cette veille de Noël, je tiens, au nom du comité, à vous souhaiter de joyeuses fêtes de Noël. Recevez également mes vœux sincères pour la nouvelle année. Je vous rappelle ci-dessous quelques dates pour le premier semestre et espère vous retrouver à ces sorties ou assemblées.
 Vendredi 3 mars 2017 à 18h30, aura lieu l'assemblée générale de notre section.
 Samedi 8 avril 2017, nous prévoyons la visite d'une fabrique de cor des Alpes.
 Samedi 13 mai 2017 à 10h, est programmée l'assemblée générale de la SJE au niveau suisse, à la salle de la paroisse Saint-Paul, à Biemme.
 Enfin, samedi 17 juin 2017 nous organiserons la visite du musée Chaplin, à Corsier/Vevey. Bien cordialement. **Chantal**



CONFRÉRIE DE L'AMICALE DU VIN WWW.CAV-BIENNE.COM
Président: Alexandre Zbinden, 079 718 10 60
 Bonjour à tous,
 Dimanche 11 décembre 2016, nous nous sommes retrouvés au stand de tir de Péron où nous attendait du vin chaud, une très bonne charcuterie, des feuilletés maison et des salés. S'en est suivie une excellente rade accompagnée des vins de la cantine. Au milieu de l'après-midi, le saint Nicolas est venu, vêtu de beaux habits, écouter nos chères petites filles blondes qui ont reçu avec divers présents. Il a remis ensuite à chaque enfant le traditionnel sac de friandises. Cette journée fut ainsi couronnée d'un franc succès, c'est grâce à l'équipe composée de nos membres Michèle Thürler, Didier Jolidon, Luca De Menech et Blaise Bellanet.
Et voilà
 Noël étant à nos portes, je vous souhaite dès lors de magnifiques fêtes et que l'année 2017 vous soit prospère. Dans l'attente de vous retrouver l'année prochaine, je vous dis à bientôt. **Maurio**



FC AURORE WWW.FCAURORE.CH
 CP 419 2501 Bienne
Joyeux Noël
 Pour ce Noël qui est déjà à notre porte (encore quelques portes à ouvrir sur le calendrier de l'Avent), j'aimerais vous souhaiter autant de bonheur qu'il y a de flocons dans le ciel, autant d'amour qu'il y a d'étoiles dans le feu d'une cheminée, autant de bonnes nouvelles qu'il y a d'aiguilles sur le sapin, et autant de chance qu'il y a des cadeaux dans la hotte du Père Noël!

Bonne année
 A l'aube de cette nouvelle année, toute la famille du FC Aurore se joint à moi pour vous souhaiter une merveilleuse année 2017. Que la santé, l'amour et la joie soient au rendez-vous dans les 12 prochains mois et que la réussite soit en conclusion de tous vos projets. Joyeuses fêtes de fin d'année et bonnes vacances à vous toutes et tous au nom du FC Aurore Bienne.
Programme janvier 2017
 Qu'on se le dise! Notre club sera engagé dans l'organisation de son traditionnel tournoi Indoors, à la salle de l'Esplanade le week-end du 14 et 15 janvier, avec une belle affiche le samedi pour un tournoi féminin.
Tournois Juniors
 Le FC Aurore a le plaisir de vous inviter à ses traditionnels tournois de football en salle. Cette année, les tournois se dérouleront sur deux week-ends, du 21 au 22 et du 28 au 29 janvier. C'est avec un grand plaisir que nous recevrons vos visites. Détails et informations sur www.fcaurore.ch ou www.indoors-fca.ch
Citations
 Il ne faut pas chercher à rajouter des années à sa vie, mais plutôt essayer de rajouter de la vie à ses années. **Le Momo et FC Aurore**



SKI-CLUB ROMAND WWW.SKICLUBROMANDBIENNE.CH
 Président: Claude Perrenoud
 Au nom du Ski club Romand Bienne, le chef d'Œuvre CAM félicite Amélie Klopferstein pour sa participation à la course nationale de slalom U16, à Zinal, le 18.12.2016. Cette confrontation réunissait les meilleures 40 filles de toute la Suisse, année 2001-2002. Amélie termine à un très honorable 13e rang au classement général et 3e des filles nées en 2002. Bravo Amélie et joyeux Noël. Je souhaite un joyeux Noël à tous les compétiteurs. **CAM**



LES BRANLE-GLOTTES WWW.BRANLE-GLOTTES.CH
 Président: Walter Theilkäs, 076 416 69 40
Echos des marmousets
 Eh bien non, pas d'écho pour cette dernière qui sonne puisque nous avons déjà mis la «def sous le paillason», vacances obligent, la semaine dernière! Ensuite, faute de combattant, avons aussi renoncé à la dernière agape. Donc, je profite de vous faire un dernier signe (tout en respectant les quotas, fixé à 1500, espaces et ponctuation compris) et vous souhaiter à tous, ainsi qu'à vos familles, un joyeux Noël et une bonne année 2017 bonheur et santé. La reprise de nos répétées est fixée au lundi 9 janvier, elle sera suivie d'un comité de préparation de la prochaine AG (notez). Bonne semaine à tous. **Jappy**



LA PERRUCHÉ TÉL. 079 611 16 79
Société ornithologique
 Nous y arrivons à grands pas, les fêtes de Noël seront là d'ici deux jours, et la nouvelle année d'ici un semaine. Il me semble qu'il n'y a pas longtemps, je vous souhaitais mes meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année. Ben voilà une année de plus de passée, et je vous présente mes meilleures pensées pour Noël et je vous souhaite tout le meilleur pour 2017 ainsi qu'une bonne **Votre chroniqueur**



CLUB DE SCRABBLE TÉL. 032 331 61 73/032 341 18 14
 Présidente: Lucrette Chouleur
Meilleurs vœux
 A tous les membres du club de scrabble, je vous remercie pour votre fidélité et votre présence durant cette année 2016 prête à s'achever. Je vous souhaite un joyeux Noël et une excellente année 2017, en espérant qu'elle vous apporte bonheur, santé et que les joies l'emportent sur tout le reste pour vous et vos proches. **Lucrette**
 A bientôt



Le secrétariat du Journal du Jura souhaite à toutes les sociétés fédérées de la Voix romande de joyeuses fêtes de fin d'année. Laissez l'atmosphère silencieuse et magique de cette période vous bercer tout doucement. **LD0**



SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE TÉL. 032 341 18 14
 Président: Eric Aellen
 Chers Neuchâtelois (es),
 Nous voici à la dernière Voix romande avant les fêtes de fin d'année. Rappel de notre assemblée générale du 20 janvier 2017, à 19h, au Robinet D'Oc. Ordre du jour statutaire:
 1. Appel. 2. Nomination des scrutateurs. 3. Procès verbal de l'assemblée générale du 21 janvier 2016. 4. Mutations. 5. Correspondance. 6. Manifestations. 7. Rapport du président (et approbation), du caissier (et approbation), des vérificateurs des comptes (et approbation), de la préposée à la commission des malades (et approbation). 8a). Nominations du président, du caissier, du secrétaire-correspondant, des autres membres du comité. 8b). Nomination des commissions diverses: commission des malades, du porte-bannière, de deux vérificateurs des comptes. 8c). Nomination des membres d'honneur, et honoraire. 9. Propositions du comité et des membres. 10. Remise des récompenses et verre de l'amitié. 11. Appel nominatif. 12. Divers. 13. Hymne. 14. Collation.
 Le comité souhaite à tous et à toutes une bonne fin d'année 2016 et une excellente année 2017. Bon rétablissement à André Waegli. **NA**

MUSÉES

BELLELAY

Musée de la Tête de Moine
 Le Domaine 1 032 484 03 16
 www.domaine-bellelay.ch
 Ouvert: ME-DI 11h-18h (octobre-mai); MA-DI 10h-18h (juin-septembre).

BIENNE

Centre PasquArt
 Faubourg du Lac 71-73, 032 322 55 86.
 www.pasquart.ch
 Ouvert: ME-VE 12h-18h; JE 12h-20h; SA/DI 11h-18h.

Musée Centre Müller
 Chemin des Saules 34, 032 322 36 36.
 www.mullermachines.com
 Visites guidées sur RDV.

Musée de l'Absurde
 Rue Haute 19 www.absurde.ch
 Ouvert: JE-VE 17h-20h; SA 13h-19h ou sur demande par courriel à info@absurde.ch

Musée Omega
 Rue Jakob-Stämpfli 96, 032 343 91 31.
 www.omegamuseum.com.
 Ouvert: MA-VE 10h-18h; SA 11h-17h.

Nouveau Musée Bienne NMB
 Promenade de la Suze 24-28 / Faubourg du Lac 50-56, 032 328 70 30/31.
 www.nmbienne.ch
 Ouvert: MA-DI 11h-17h.

BRUGG

Musée national de vélo
 Dans l'ancien restaurant Du Pont, Hauptstrasse 5, 079 442 42 08.
 www.velo-museum.ch
 Ouvert: SA/DI 10h-17h (Pâques-novembre); ou sur demande. Entrée libre.

LA CHAUX-DE-FONDS

Musée d'histoire
 Rue des Musées 31, 032 967 60 88.
 www.mhcf.ch
 Ouvert: MA-DI 10h-17h.

Musée d'histoire naturelle
 Avenue Léopold-Robert 63, 032 967 60 71.
 Horaire à consulter sur www.mhnc.ch

Musée des civilisations de l'Islam - mucivi
 Avenue Léopold-Robert 109, 032 910 52 32.
 www.mucivi.ch
 Ouvert: MA-DI 10h-17h.

Musée international d'horlogerie «L'homme et le temps»
 Rue des Musées 29, 032 967 68 61.
 www.mih.ch
 Ouvert: MA-DI 10h-17h.

Musée paysan et artisanal
 Rue des Crêts 148, 032 967 65 60.
 www.mppsays.ch
 Ouvert: janvier-février, ME/SA-DI 14h-17h; mars, fermé; avril-octobre, MA-DI 14h-17h; novembre-décembre, ME/SA/DI 14h-17h.

CORCELLES

Musée du Martinet
 Route Principale 39, 079 456 88 12.
 martinet.corcelles@bluewin.ch
 Ouverture et visites guidées sur demande.

DELEMONT

Musée jurassien d'art et d'histoire
 52, rue du 23-Juin, 032 422 80 77
 www.mjah.ch
 Ouvert: MA-VE 14h-17h; SA/DI 11h-18h.

EVLARD

Le «P'tit Musée Historique»
 Route Principale 37, 032 329 91 00.
 www.evillard.ch
 Ouvert: selon horaire de l'administration communale.

LES GENEVEZ

Musée rural jurassien
 Haut du Village 9, 032 484 00 80.
 www.museurural.ch
 En hiver: visite chaque jour, sur demande des six personnes.

GRANDVAL

Maison du Banneret Wisard
 Place du Banneret Wisard 1, 032 499 97 55.
 www.banneret-wisard.ch
 Visites guidées sur demande.

LE LANDERON

Musée du mouton
 Domaine de Bel-Air, 076 419 15 30.
 www.brebis.ch

LE LOCLE

Musée des beaux-arts
 Rue Marie-Anne-Calame 6, 032 933 89 50.
 www.mbal.ch
 Ouvert: MA-VE 12h30-17h; SA/DI 11h-17h.

Musée d'horlogerie
 Route des Monts 65, 032 933 89 80.
 www.mhl-monts.ch
 Ouvert: mai-octobre, MA-DI 10h-17h; novembre-avril, MA-DI 14h-17h.

MOUTIER

Musée du tour automatique et d'histoire de Moutier
 Rue Industrielle 121, 032 493 68 42
 www.museedutour.ch
 Ouvert: VE 14h-18h; ou sur RDV.

Musée jurassien des Arts
 Rue Centrale 4, 032 493 36 77.
 www.musee-moutier.ch
 Ouvert: ME 16h-20h; JE-DI 14h-18h.

NEUCHÂTEL

Musée d'ethnographie MEN
 Rue Saint-Nicolas 4, 032 717 85 60.
 www.men.ch
 Ouvert: MA-DI 10h-17h (y compris jours fériés). Entrée libre le ME.

Muséum d'histoire naturelle MHN
 Rue des Terraux 14, 032 717 79 60.
 www.museum-neuchatel.ch
 Ouvert: MA-DI 10h-18h. Entrée libre le ME. Se renseigner pendant les jours fériés.

Musée d'art et d'histoire MAHN
 Esplanade Léopold-Robert 1, 032 717 79 20.
 www.mahn.ch
 Ouvert: MA-DI 11h-18h. Se renseigner pendant les jours fériés.

LA NEUVEVILLE

Musée d'art et d'histoire
 Ruelle de l'Hotel de Ville 11, 032 751 48 28.
 www.museelaneuveville.ch
 Ouvert: DI 14h30-17h30 (avril-octobre). Entrée libre.

NIDAU

Musée du Château
 Rue-Principale 6, 031 635 25 00.
 www.schlossmuseumnidau.ch
 Ouvert: LU-VE 8h-18h; SA/DI 10h-16h. Entrée gratuite. Visites guidées sur demande.

LE NOIRMONT

La Balade de Séprias
 Sculptures en plein air.
 www.balade-seprias.ch

Musée de la boîte de montre
 Rue des Colverts 2, 032 957 65 67
 www.museedelaboitedemontre.ch
 Ouvert: sur réservation.

ORVIN

Maison des Sarrasins
 Cœur du vieux village, 032 358 18 35.
 www.orvin.ch
 Ouvert sur demande; fermé en hiver.

SAINT-IMIER

Musée
 Rue Saint-Martin 8, 032 941 14 54.
 www.musee-de-saint-imier.ch
 Ouvert: JE 14h-17h; DI 10h-12h et 14h-17h; sur RDV (pour groupes).

Musée des minéraux
 Passage Central 6, 032 941 16 02.
 www.jurabemois.ch, 032 942 39 42.

Musée Longines

032 942 54 25. www.longines.com
 Ouvert: LU-VE 9h-12h/14h-17h; sur RDV.

SEELAND

le Saint-Pierre
 Contact: Tourisme Bienne Seeland, pl. de la Gare 12, Bienne.
 032 329 84 84, www.biel-seeland.ch

Musée de la vigne du lac de Bienne «Le Fornel»
 Gèresse 032 315 21 32. Ouvert: MA-JE 9h-11h.
 www.rebbaumuseum.ch

Musée palafittique
 Locras (Lüscherz), Hauptstrasse 19,
 032 338 21 38. www.pfalbaumuseum.ch
 Ouvert: 1er et 3e DI du mois 14h-17h (juin-octobre); ou sur RDV.

Musée lacustre
 Locras (Lüscherz), 032 338 12 27.
 www.luescherz.ch

SONVILLER

Musée communal
 Place du Collège 1, 032 941 11 20.
 www.sonviller.ch
 Ouvert: LU-VE 8h-12h; égal, JE 13h-30-17h30.

TAVANNES

Expo Digger
 Route de Pierre-Pertuis 26, 079 257 47 84.
 www.expo-digger.ch
 Ouvert: sur réservation uniquement.

INFO+
 Ouverture pendant les jours fériés: veuillez vous renseigner en consultant le lien ou en téléphonant au numéro de téléphone mentionnés sous chaque musée.

KITAG cinémas **cinedome 12345** **TISSOT ARENA**

<p>VAIANA - 3D Je-Me 14h15 Je/Ve, Di-Me 17h45 Je/Ve, Di-Ma 20h45 Le nouveau long métrage des studios d'animation Walt Disney!</p>	<p>NOCTURNAL ANIMALS 16/14 ans D Je/Ve, Di-Me 20h45 «Nocturnal Animals» est le second film de Tom Ford, après «A Single Man».</p>	<p>ASSASSIN'S CREED - 3D 16/14 ans D Je/Ve, Di-Me 20h45 Mit Michael Fassbender, Jeremy Irons und Marion Cotillard.</p>	<p>VIER GEGEN DIE BANK 12/10 ans D Di-Me 20h15 Comédie allemands avec Til Schweiger, Matthias Schweighöfer, Michael Bully Herbig et Jan Josef Liefers.</p>
<p>VAIANA 6/4 ans F Je-Me 14h00</p>	<p>ROGUE ONE: A STAR WARS STORY 12/10 ans D 3D: Je/Ve/Di/Lu 17h00, 20h15, Ma/Me 16h45 D Je/Ve, Di-Me 17h00</p>	<p>SULLY 12/10 J ans D Je/Ve 20h15</p>	<p>OFFICE CHRISTMAS PARTY 16/14 J ans D Je/Ve, Di-Me 17h45</p>

Reservations via KITAG CINEMAS Line au 0900 556 789 (CHF 1.50/min. + CHF 1.50 par appel, tarif réseau fixe) ou en ligne sur **kitag.com**